



### Nunes, Supervisor de Lawrence

Bob Nunes, Director de la División de Servicios Locales con el Departamento de Ingresos (DLS), fue designado por la administración Patrick a trabajar con funcionarios de la Ciudad de Lawrence para ayudar a resolver el déficit de la ciudad y crear un plan de financiación que traerá la estabilidad fiscal a Lawrence. Detrás de Nunes se encuentran Oneida Aquino, Concejal del Distrito D, Eileen Oconnor Bernal, Concejal del Distrito E, y Modesto Maldonado, Concejal del Distrito C. **PÁGINA 2**

#### Nunes, Lawrence's Overseer

Bob Nunes, Director of the Division of Local Services with the Department of Revenue (DLS), was designated by the Patrick administration to work with Lawrence City officials to help address the City's deficit and create a financing plan that will bring fiscal stability to Lawrence. Standing behind Nunes are Oneida Aquino, District D Councilor; Eileen O'Connor Bernal, District E Councilor and Modesto Maldonado, District C Councilor. **PAGE 2**



### Gran talento en competencia de canto

Sharon Ochola, con la canción 'No Woman, No Cry', ganó la competencia de canto de Lawrence Music Clubhouse Idol llevada a cabo por la YMCA el viernes, 23 de abril, 2010. **PÁGINA 8**

#### Great display of talent at Clubhouse Idol

Sharon Ochola, with the song 'No Woman, No Cry', won the Lawrence Music Clubhouse Idol singing competition held at Lawrence YMCA on Friday, April 23, 2010. **PAGE 9**



### El primer compactador de basura de Haverhill

El Alcalde de Haverhill, James J. Fiorentini inauguró la primera compactadora de basura adquirida por la ciudad, colocada en la acera frente a la estación de autobuses de MVRTA en la calle Washington. **PÁGINA 16**

#### Haverhill first solar trash compactor

Mayor James J. Fiorentini at the unveiling of the first trash compactor acquired by the city and placed on the sidewalk across the MVRTA bus station on Washington Street. **PAGE 16**



### YMCA Healthy Kids Day

EDITORIAL	02
DIRECTORIO	27
CLASIFICADOS	29
CALENDARIO	30



English Program  
Thursdays @ 10am

En Español  
Sábados a las 11am



# CROSSOVER

Rumbo on the Radio!

To Listen Anytime go to Rumbonews.Com



# Nunes, Supervisor de Lawrence



Robert Nunes conversa con el alcalde de Lawrence, William Lantigua, luego de reunirse con el alcalde y todos los jefes de departamentos el 9 de abril del presente año.

*Robert Nunes chats with Lawrence Mayor William Lantigua after meeting with the Mayor and all city department heads on April 9th, 2010.*

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

El ex alcalde y miembro de la Junta de Control de Springfield trae importante experiencia en manejo de fondos municipales.

La Administración de Patrick-Murray anunció que había seleccionado los servicios locales de un alto funcionario para que actúe como supervisor financiero para la Ciudad de Lawrence. El anuncio fue hecho durante una rueda de prensa llevada a cabo el viernes, 23 de abril, 2010, en la sala del concilio de la ciudad. Bob Nunes, Director de la División de Servicios Locales con el Departamento de Ingresos (DLS) trabajará con los funcionarios de la ciudad para ayudar a resolver el déficit de la ciudad y crear un plan de financiación que traerá la estabilidad fiscal a Lawrence.

"Bob es la persona adecuada para asegurar la economía de Lawrence para hoy y mañana", dijo el gobernador Deval Patrick. "Su sólida experiencia y enorme talento será puesto a buen uso en este importante cargo."

"El Gobernador no nos ha decepcionado", dijo el Alcalde de Lawrence, William Lantigua, quien agregó que su primer curso de acción cuando se convirtió en alcalde de esta gran ciudad fue acudir a Patrick en busca de ayuda, una vez que supo la magnitud del déficit.

Nunes y otros dedicados miembros del Departamento de Rentas y la Oficina Ejecutiva de Administración y Finanzas trabajará con el Alcalde, el Concilio Municipal, el departamento escolar y otros funcionarios para desarrollar un plan financiero de tres años. Nunes también tendrá la facultad de aprobar los presupuestos anuales o complementarios de la ciudad y el comité escolar. También tendrá la autoridad para rechazar cualquier acuerdo de negociación colectiva.

"Bob es la mejor persona para este trabajo, es un hombre de gran integridad y funciona bien con la gente", dijo el Secretario de Administración y Finanzas, Jay González, quien designó a Nunes. "Él

## Nunes, Lawrence's Overseer

**BY ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

Former Mayor of Taunton, Springfield Control Board Member brings significant municipal finance, management experience to oversee role

The Patrick-Murray Administration announced that it had selected its top local services official to serve as the Financial Overseer for the City of Lawrence. The announcement was made during a press conference held at the City Council chambers on Friday, April 23, 2010. Bob Nunes, Director of the Division of Local Services with the Department of Revenue (DLS), will work with City officials to help address

PLEASE SEE **SURÍS**  
CONTINUES ON PAGE 24

tiene la experiencia necesaria en la gestión y supervisión de los gobiernos municipales, y él sabe los desafíos que enfrenta la Ciudad. Bob está listo para comenzar el trabajo de colaboración con el Alcalde y el Concilio Municipal para poner la casa fiscal de la ciudad en orden."

Nunes continuará en su papel como

POR FAVOR VEA **SURÍS**  
CONTIÚA EN LA PAGINA 26

## EDITORIAL | EDITORIAL

### ¿Y ahora, qué?

Desde que llegó a Lawrence el Superintendente Escolar Wilfredo T. Laboy, parece que tenía la impresión de que el departamento que debía de administrar también estaba a su disposición. Si ustedes, lectores, escucharon a los muchos empleados de las escuelas que hablaron abiertamente en su audiencia cuando fue despedido acerca de la forma en que el Dr. Laboy los utilizaba, no tenemos que explicarnos.

La noticia sobre su última petición ya no sorprende nadie. ¡Lo sorprendente es que se le concedió!

El Dr. Laboy pidió permiso para regresar a su antigua oficina para recuperar pertenencias personales que quedaron atrás y, por supuesto, quería cajas y cinta adhesiva. No está claro si va a solicitar la ayuda de empleados de la escuela para hacer el embalaje por él.

No hay duda de que él tiene derecho a sus pertenencias. Nuestra preocupación es que regrese a su antigua oficina. Esto nunca debió permitirse. En su lugar, todos los artículos personales dejados en su oficina deben ser empacados y entregados en su casa por correo, u otro medio seguro si queremos seguir los trámites normales.

Muchas cosas pueden suceder. No es que queremos prever el futuro, pero seamos sinceros, fue despedido, lo que podría ser traumático y una experiencia que cambia su vida. ¿Cómo podemos predecir su reacción cuando entre a su antiguo dominio?

Tan pronto como nos enteramos de esta noticia, Rumbo contactó con el Director de Personal de la Ciudad de Lawrence y miembro del Comité Escolar Frank Bonet, para expresar nuestras preocupaciones. Bonet está de acuerdo con nuestra evaluación, por otra parte, mencionó que escribió una larga carta a la Superintendente Suplente Mary Lou Bergeron y le expresó sus preocupaciones en detalle.

Al parecer, la decisión de permitir que el Dr. Laboy entre al edificio y en su oficina se hizo de manera unilateral por la Dra. Bergeron, sin el conocimiento del Comité Escolar que realmente lo despidió.

Por otro lado, el Alcalde de Lawrence, William Lantigua, que preside el Comité Escolar está de acuerdo con la decisión de la Dra. Bergeron y prometió que el Dr. Laboy será escoltado al entrar y salir del edificio y todo el tiempo mientras esté en su oficina por un miembro del Departamento de Policía.

El sentido de derecho que ha tenido el Dr. Laboy todo este tiempo, persiste porque los actuales encargados de tomar decisiones le permiten continuar creyéndose.

### And now, what?

Since he became School Superintendent of the City of Lawrence, it seems that Wilfredo T. Laboy was under the impression that the department he was supposed to manage was also at his disposal. If you readers listened to the many school employees who spoke openly at his firing hearing about the way Dr. Laboy used them, we don't have to explain ourselves.

The news about his latest request doesn't surprise anybody. What was surprising is that it was granted in the first place!

Dr. Laboy requested permission to return to his former office to retrieve personal belongings left behind and of course, he wanted boxes and tape. It's not clear if he is going to request the help of school employees to do the packing for him.

There is no question that he is entitled to his belongings. Our concern is with him returning to his former office. This should never be allowed. Instead, every personal item left in his office should be packed and delivered to his house by courier, if we want to follow normal procedures.

Many things could happen. Not that we want to foresee the future, but let's face it, he was fired, which could be traumatic and a life-changing experience for Dr. Laboy. How can we predict his reaction as he enters his former domain?

As soon as we found out about this development, Rumbo contacted City of Lawrence Personnel Director and School Committee Member Frank Bonet to express our concerns. Bonet agrees with our assessment, furthermore, he mentioned that he wrote a lengthy letter to Acting Superintendent Mary Lou Bergeron expressing his concerns in detail.

Apparently, the decision of allowing Dr. Laboy into the building and into his office was made unilaterally by Dr. Bergeron, without the knowledge of the school committee who actually fired him.

On the other hand, Lawrence Mayor William Lantigua who chairs the School Committee agrees with Dr. Bergeron's decision and promised that Dr. Laboy will be escorted in and out of the building and while in his office by a member of the Police Department.

The sense of entitlement Dr. Laboy had persists because the current decision makers allow him to continue believing it.

**Rumbo**

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

REGIONAL EDITION

Published on the 1<sup>st</sup> & 15<sup>th</sup> of Every Month

*In  
Pink*



## Brunch and Fashion Show

A benefit for the GLFHC  
Women's Imaging Center

**SATURDAY MAY 8, 2010  
11 AM - 2 PM**

Chester's ~ 60 Island St. Lawrence, MA

**Tickets: \$25**



For tickets or sponsorship information contact Jim Hayden at (978) 722-2871 or [jhayden@glfhc.org](mailto:jhayden@glfhc.org)



POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 19

# Desde Mi Esquina

## ¡Atrapado en el acto!

El Alcalde William Lantigua fue descubierto mientras cambiaba la placa en su carro. La reportera del Canal 4 informó que la placa con el "142" era una forma segura para que no le pusieran una multa de estacionamiento. ¿Cree que se lo darán ahora con la nueva?

En la actualidad él es dueño de las dos porque la anterior es una placa de vanidad, que no expira hasta diciembre.

## No podemos olvidarnos de CBE Technologies

Tengo esta sensación profunda que la historia del Departamento de Tecnología Informática de Lawrence se está muriendo. Me parece que la acusación de Laboy le ha restado importancia al gran crimen que el Alcalde William Lantigua dijo que superaría el escándalo de Laboy.

CBE estafó millones de Lawrence y me apuesto a que han pagado a mucha gente para hacer desaparecer su participación. El dinero puede hacer muchas cosas... incluyendo eso pero tenemos que



mantenerlo vivo. Por eso escribí Robbin' The Hood, un recuento histórico de los últimos años que, puedo asegurarles que encontrarán muy interesante. Es muy largo y en inglés solamente.

Recuerde que ellos fueron responsables del desastre documentado en Rumbo la semana pasada con los expedientes sacados del ayuntamiento y se suponía que eran escaneados para la posteridad. Si no lo vió, vaya a nuestra página web y lea la historia en la página 12. También hay una galería con 20 fotos adicionales para darle una mejor idea del desastre que dejaron atrás.

## Bienvenido, Bob Nunes

Por último, la incertidumbre de quién sería seleccionado para servir como supervisor en Lawrence ha terminado. Mucha gente ha estado preguntando y, generalmente hablando, el Sr. Nunes ha sido bienvenido por la mayoría de la gente con quienes hablé, principalmente debido a su conocimiento de los problemas de esta ciudad.

En febrero del 2008, el Sr. Nunes emitió un informe sobre las finanzas de la ciudad llamado Finance Management Review mejor conocido como el Reporte de DOR, perfilando cada departamento en el Ayuntamiento, lo que estaban haciendo mal y las medidas que debían tomar para corregir la situación. Bueno, él está aquí ahora y se asegurará de que se efectúen las correcciones.

El gobernador no pudo haber escogido una mejor persona.

POR FAVOR VEA **DÍAZ**  
CONTINÚA EN LA PAGINA 14

ANUNCIO PAGADO

# FRAUDE DE SEGUROS

Cuando pensamos en el fraude de seguros generalmente pensamos en accidentes preparados y con lesiones falsas. Las compañías de seguros piensan en un fraude de primas cuando piensan en fraude. Fraude Premium es el fraude cuando una persona compra un seguro, pero no dice toda la verdad en la aplicación con fines de bajar el costo. ¡El fraude no paga!

## SEGURO DE AUTOS:

Fraude es no decir que su hijo tiene una licencia de conducir a la hora de comprar seguro porque usted no quiere que su tarifa suba. El estado dice que debe agregar a su hijo a su póliza en un plazo de 60 días luego que su hijo(a) obtenga su licencia. Fraude es no listar a su esposo(a) o familiar porque ellos tienen puntos en su licencia aun cuando ellos manejan el auto. Fraude es decir que vive en una ciudad diferente para que su tarifa sea menos. Fraude es mentirle a la compañía en el momento de hacer un reclamo. Si el operador del vehículo involucrado en un accidente no esta listado en la póliza de seguro (aun no sea culpa de este) su compañía de seguro puede negarse a pagar por los daños a su vehículo, pueden bajar los daños a la propiedad a \$5,000 y pueden bajar coberturas opcionales si ellos pagan un reclamo. Fraude es reportar su vehículo robado cuando no lo esta. El 85% del fraude es cometido por los dueños. No participe de fraude para ayudar a nadie.

## SEGURO DE CASA

Fraude es no decir que usted tiene un perro en el seguro de casa, seguro de renta, o seguro de condominio. Algunos perros no son aceptados por compañías de seguro porque estos pueden morder. Fraude es comprar una póliza de propietario de casa cuando usted no vive en la casa. Seguros para propietarios es solo para las personas que ocupan esa propiedad. Fraude es no admitir que hay un daño o problema existente o que su compañía actual ha sometido una orden de cancelación. Fraude es tener un negocio en su hogar y decirle a la compañía de seguro que ese no es el caso. Fraude es añadir un apartamento sin decirle a su compañía de seguro. Si usted miente, su seguro puede ser cancelado por fraude.

## Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street  
Methuen, MA 01844  
nancygreenwoodins.com

(978) 683-7676  
(800) 498-7675  
Fax (978) 794-5409

## Hablamos Español

Nancy Greenwood  
Ronald Briggs  
Dorcas "Dee" Adorno

ANUNCIO PAGADO

## Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

# Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060



# Calidad del aire en las escuelas de Lawrence

POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

**D**urante el mes de diciembre del 2008, USA Today publicó un "Reporte Especial: El Efecto de las Chimeneas; Aire Tóxico en las Escuelas Americanas", el cual fue una serie de artículos tratando los muchos aspectos de la contaminación del aire. El resultado de cómo las escuelas de Lawrence son afectadas

están indicados en el porcentaje que cada escuela tiene asignado en comparación a escuelas por todo el país.

Las escuelas más viejas en la ciudad están entre el 50 y 60 por ciento mientras que los edificios más recientes están en los 20. Particularmente interesante son todos los edificios de la escuela secundaria

que es una construcción nueva, pero la Escuela Robert Frost tiene un 7 asignado lo cual es motivo de preocupación para los funcionarios municipales.

Usted puede ver estos artículos en el sitio de USA Today en la Internet en <http://bit.ly/aWdAQO>.

## Air quality in Lawrence schools

POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

**D**uring the month of December, 2008, USA Today published a "Special Report: The Smokestack Effect; Toxic Air and American Schools," which was a series of articles dealing with the many aspects of air contamination. The results of how Lawrence schools are being affected are indicated in the percentile each school carries when compared to schools all over the country.

The older schools in the city range between 50th and 60th percentile while the newer buildings are in the 20s range. Particularly interesting are all of the high school buildings being a brand new construction, but the Robert Frost School has a 7th percentile assigned to it which concerns city officials.

You may find these articles by logging on the USA Today website <http://bit.ly/aWdAQO>.

55 <sup>th</sup>	<b>Alexander B. Bruce School</b> 135 Butler Street Lawrence, MA
61 <sup>st</sup>	<b>Arlington School</b> 150 Arlington Street Lawrence, MA
61 <sup>st</sup>	<b>Arlington Elementary School</b> 150 Arlington Street Lawrence, MA
61 <sup>st</sup>	<b>Arlington Middle School</b> 150 Arlington Street Lawrence, MA
24 <sup>th</sup>	<b>Business Management &amp; Finance High School</b> 255 Essex Street Lawrence, MA
56 <sup>th</sup>	<b>Central Catholic High School</b> 300 Hampshire Street Lawrence, MA
56 <sup>th</sup>	<b>Community Day Charter Public School</b> 190 Hampshire Street Lawrence, MA
56 <sup>th</sup>	<b>Edward F. Parthum School</b> 255 E Haverhill Street Lawrence, MA

33 <sup>rd</sup>	<b>Emily G. Wetherbee School</b> 75 Newton Street Lawrence, MA
55 <sup>th</sup>	<b>Francis M. Leahy School</b> 100 Erving Avenue Lawrence, MA
55 <sup>th</sup>	<b>Gerard A. Guilmette School</b> 80 Bodwell Street Lawrence, MA
35 <sup>th</sup>	<b>GLCAC Childcare</b> 581 Andover Street Lawrence, MA
24 <sup>th</sup>	<b>Guilmette Middle School</b> 80 Bodwell St Lawrence, MA
24 <sup>th</sup>	<b>Health &amp; Human Services High School</b> 70-71 North Parish Rd Lawrence, MA
55 <sup>th</sup>	<b>Henry K. Oliver</b> 183 Haverhill Street Lawrence, MA
55 <sup>th</sup>	<b>High School Learning Center</b> 233 Haverhill Street Lawrence, MA

60 <sup>th</sup>	<b>Holy Trinity School</b> 31 Trinity St Lawrence, MA
24 <sup>th</sup>	<b>Humanities &amp; Leadership Development High School</b> 70-71 North Parish Rd Lawrence, MA
29 <sup>th</sup>	<b>International High School</b> 70-71 North Parish Rd Lawrence, MA
55 <sup>th</sup>	<b>James F. Hennessey School</b> 122 Hancock Street Lawrence, MA
55 <sup>th</sup>	<b>James F. Leonard School</b> 60 Allen Street Lawrence, MA
29 <sup>th</sup>	<b>John Breen School</b> 114 Osgood Street Lawrence, MA
60 <sup>th</sup>	<b>John K. Tarbox School</b> 59 Alder Street Lawrence, MA

■ CONTINÚA EN LA PAGINA 25  
■ CONTINUES ON PAGE 25

## ¡Diga **NO** a un **EMBARGO!**



Llame hoy para trabajar con un **PROFESIONAL**

**Jose Estrella**  
Tel. (978) **361-5994**

### LOS **BENEFICIOS** SON CLAROS:

- 1. Usted No Pagará por el Servicio**  
Las compañías hipotecarias cubrirán **TODOS LOS GASTOS** de un **SHORT SALE** cuando el proceso se inicia a tiempo y debidamente. ¡No espere más!
- 2. Salve Su Crédito**  
Por lo general, la bancarrota es la única opción luego de perder su casa sin hacer un **SHORT SALE**. Limpiar este procedimiento de su historial de crédito le tomará por lo menos 7 años.
- 3. Deficiencia Saldada**  
La diferencia entre el monto de su deuda y el precio del **SHORT SALE** puede quedar saldada. ¡Usted puede quedar sin deudas!
- 4. Sea Propietario Nuevamente**  
Volver a ser propietario será posible en varios años.
- 5. ¡Paz!**  
Termine ya con los dolores de cabeza de una mala inversión. La tranquilidad luego de resolver este problema será mayor si lo hace bien.



Star Real Estate Company | 300 Essex Street, Lawrence MA | Tel. (978) 687-8600  
[www.starrealestatecompany.com](http://www.starrealestatecompany.com)



# Los ex fumadores de GLFHC inspiran a otros a dejar de fumar

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

El Lawrence Family Health Center (GLFHC) presentó su Salón de la Fama de Ex-Fumadores durante una recepción la tarde del lunes, 26 de abril 2010. El Salón de la Fama de los Ex Fumadores celebró las historias de gran alcance de diez miembros del personal y pacientes del centro de salud que han logrado con éxito erradicar su adicción al tabaco y esperan que su historia inspire a otros fumadores a dejar de fumar también.

Cerca de 30 pacientes del centro de salud, personal y miembros de la comunidad se unieron para felicitar a los ex fumadores del GLFHC. Sus convincentes y conmovedoras historias se mostraron en gigantescas pantallas, que ahora forman parte de una exhibición ambulante que se quedarán en el 34 de la calle Haverhill y luego viajarán a cada una de las otras tres localidades del centro de salud.

Estos diez ex fumadores del Salón de la Fama tienen un total combinado de 187 años de fumar y están muy orgullosos de que han dejado de hacerlo. Los participantes están entre las edades de 27 a 66 años, y la cantidad de tiempo



Photo by Marc Lemay/GLFHC

Front Row-left to right- Kirsten Doherty, Patricia Torres Bryant, Mary Rowe, Helen Phillips, Pat Conway, Ramon Ross, Diane Knight. Back Row – Dr Jeffrey Geller and Bill Dow.

que han estado libres de humo varía de 6 meses a 32 años.

Pat Conway, Directora de Enfermería del Lawrence Family Health Center, y una

de las participantes del Salón de los Ex-Fumadores compartió su historia de cómo dejó de fumar. Ella habló de cómo empezó a fumar de nuevo en la escuela de enfermería,

porque era la cosa divertida de hacer, y rápidamente se convirtió en adicta.

Después de unos 20 años de fumar, un día se puso tan mal, que terminó en

**TENARE'S TIRE SHOP**  
**AUTO REPAIR**  
**NEW & USED TIRES**

**GOMAS NUEVAS & USADAS**

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA  
**24 HORAS AL DÍA**

348 BROADWAY  
LAWRENCE, MA 01841  
**978.327.6802**



BRIAN DE PEÑA

**RESTAURANTE FAMILIAR**

*Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...*

**DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:**

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES  
LLAME PARA UNA CITA

*Nuestro Menu Completo está disponible para llevar*

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE  
LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS

**Jackson's RESTAURANT, LTD.**  
Route 110, Methuen  
**978-688-5021**

[www.jacksonsrestaurantltd.com](http://www.jacksonsrestaurantltd.com)



el hospital durante una semana, y además estuvo sin trabajo durante un mes. Supo entonces que tenía que dejar de fumar por su salud. Pat describió de cómo ella se sentía libre después de dejar de hacerlo, podía respirar de nuevo, y no tenía que preocuparse de comprar cigarrillos o de cuando ella iba a fumar su próximo cigarrillo.

Diane Knight, directora del Tobacco FreeCommunityPartnership, un programa de The Massachusetts Tobacco Cessation and Prevention Program, dijo, "Fue un privilegio el escuchar las historias acerca de cómo y por qué los participantes dejan de fumar." La Sra. Knight presentó un certificado de reconocimiento y una rosa en señal de gracias a los participantes por estar involucrados en el proyecto Salón de la Fama y por inspirar a otros a dejar de fumar a través de su relato.

Los participantes que asistieron a la ceremonia fueron Bill Dow, Pat Conway, Mary Rowe, Ramón Ross, Helen Phillips, Patricia Torres-Bryant, y Kirsten Doherty. Tres de los participantes no asistieron a la recepción, pero también fueron reconocidos: Hillary Lennon, Peg Fitzgerald, y Jamie Clermont.

El Dr. James Meyers, médico de familia del GLFHC compartió su inspiración con el grupo, así como los datos relacionados con el tabaco y de

Estos diez ex fumadores del Salón de la Fama tienen un total combinado de 187 años de fumar y están muy orgullosos de que han dejado de hacerlo. Los participantes están entre las edades de 27 a 66 años, y la cantidad de tiempo que han estado libres de humo varía de 6 meses a 32 años.

salud.

Varios de los participantes usaron diversos métodos para dejar de fumar, tales como Chantix, u otros medicamentos, consejería individual y grupos de apoyo. Algunos que dejaron de fumar destacaron la importancia de la ayuda de Dios.

Knight comentó: "Cada historia es una historia de éxito y triunfo, y para muchos, fue una opción que cambió sus vidas."

Este programa continuará creciendo y expandiéndose a medida que más ex fumadores se presenten para compartir sus historias, en un esfuerzo por inspirar a otros a dejar de fumar. Si hay alguien en la comunidad que es un ex-fumador y gustaría de formar parte de la Sala de la Fama de los Ex-Fumadores, pueden comunicarse con Diane Knight (978) 722 2864 o [dknight@glfhc.org](mailto:dknight@glfhc.org).

## GLFHC Ex-Smokers' inspire others to stop

POR ALBERTO SURÍS  
[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) kicked off the Ex-Smokers' Hall of Fame during an afternoon reception on Monday, April 26, 2010. The Ex-Smokers' Hall of Fame celebrates the powerful stories of ten health center staff and patients who have successfully conquered their addiction to tobacco and hope their story will inspire other smokers to quit also.

Nearly 30 health center patients, staff and community members came together to recognize the former GLFHC smokers. Their moving and compelling stories are featured on beautiful display boards, part of a

PLEASE SEE **EX-SMOKERS**  
CONTINUES ON PAGE 26

## TODOS JUNTOS AHORA La Conferencia del 15 de mayo promueve la asociación de Familia, Escuela y Comunidad en New Hampshire

La conferencia para fomentar las asociaciones para la educación de New Hampshire, titulada "All Together Now", traerá a los padres, maestros, estudiantes, administradores de escuelas, líderes empresariales y organizaciones de la comunidad en conjunto el 15 de mayo del 2010, en el Centro de Conferencias Grappone en Concord. El evento tendrá una duración de 8:30 AM a 3:30 PM.

La conferencia tendrá una mezcla de inspiración y de aplicación práctica, ya que explora cómo mejorar los resultados para

POR FAVOR VEA **CONFERENCIA**  
CONTINÚA EN LA PAGINA 25

**¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!**



## SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

**¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!**

**SÁBADOS A LAS 11 AM**

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENDEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!  
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

## CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"  
**190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)**  
**Manchester, NH 03104**  
**Salida 1 de la Rt. 101 Este**  
**(603) 622-9058**

## WENDY Y. ESTRELLA

ESTRELLA LAW OFFICE, PC

300 ESSEX STREET, LOWER LEVEL, LAWRENCE, MA 01840

- Bienes Raíces
- Bancarrota
- Casos Criminales
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Accidentes de Auto
- Ley Familiar
  - Divorcio
  - Custodia
  - Manutención

*Una consulta profesional le hará entender sus opciones legales. Cuente con nuestra absoluta atención y asesoría legal responsable.*



Llame hoy para una consulta  
**(978) 683-5025**



# YMCA MUSIC CLUBHOUSE IDOL Escenario de futuras estrellas

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

¿Es usted un adolescente que quiere compartir su talento musical? ¿Disfruta de cantar frente a una audiencia? Durante cuatro años consecutivos la YMCA de Lawrence ha venido ofreciendo esa oportunidad a los adolescentes locales entre las edades de 13 y 18 años, mediante la celebración de los concursos de canto Music Clubhouse Idol

El concurso consta de dos rondas antes de la audición Clubhouse Idol. La primera audición abierta al público tuvo lugar el viernes, 9 de abril, donde participaron 30 concursantes. Doce de ellos fueron eliminados la primera noche por un jurado profesional de Music Clubhouse, compuesto por Jon Grabowski, Andre Hester, Sarah Fylak y Sean Lebrun.

La "Ronda de Hollywood" o segunda competencia se llevó a cabo el viernes, 16 de abril con los 18 intérpretes restantes. Diez miembros de este grupo pasaron a la competencia final llevada a cabo el viernes, 23 de abril.

Este último evento fue abierto al público y los asistentes pudieron votar para elegir el nombre del ganador o ganadora del 2010 YMCA Clubhouse Idol. El ganador



And the winner is: Sharon Ochola! Ochola reacts when her name was called. Other participants of the Clubhouse Idol, standing behind her, from left: Sirena Lopez, Kiana Sosa, Destini Duran, Isabella Caraccioli, Gracia Lei, Jhallyne Reyes, Desiree Bencosme, Adrian Delasio and Destiny Williams.

recibió un iPod Touch como todos los años cortesía de Yoplait-Colombo.

Todas las audiciones anteriores y el evento Clubhouse Idol se llevaron a cabo en el gimnasio de la YMCA de Lawrence, de la calle Lawrence Street #40.

Este año, la ganadora del Clubhouse

Idol fue Sharon Ochola con la canción 'No Woman, No Cry.' Ella lleva 10 años cantando y competirá en Boston contra otros seis Clubhouses donde se seleccionará al Ultimate Club Idol.

La competencia regional se llevará a cabo el sábado, 22 de mayo en el Recital

Hall en Berklee College of Music en Boston.

El ganador del certamen regional asistirá a talleres en Berklee College y aprenderá de los profesionales lo que se necesita para ser un cantante profesional.

Los concursantes competirán por

## PARA TODO TIPO DE SEGURO

**Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios**

\* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

\* Sin depósito con EFT



SE HABLA  
ESPAÑOL

## DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

## Bienvenido Lazaro Andres Diaz, MD Cardiólogo Intervencionista



**Certificaciones**  
Medicina Interna Enfermedades  
Cardiovasculares  
Cardiología Intervencionista

**Becas**  
University of Massachusetts,  
Cardiología Intervencionista  
Worcester, Massachusetts  
Cleveland Clinic Foundation,  
Cardiología  
Cleveland, Ohio

**Residencias Medicas**  
Duke University Medical Center,  
Medicina Interna  
Durham, North Carolina

**Escuela de Medicina**  
University of Minnesota  
Minneapolis, Minnesota

**Areas de Interés Especial**

- Los Síndromes Coronarios Agudos
- Infarto de Miocardia
- Enfermedad Vasculiar Periférica

**Dirección/Teléfono de Oficina**  
101 Amesbury Street  
Lawrence, MA 01842  
Teléfono: (978) 683-0157  
Fax: (978) 689-2547

60 East Street  
Methuen, MA 01844  
Teléfono: (978) 975-2068  
Fax: (978) 725-2505

  
**Holy Family Hospital**  
A CARITAS FAMILY HOSPITAL

Para una cita llame al  
1-800-488-5959 x33.

[www.caritasholyfamily.org](http://www.caritasholyfamily.org)





Jennifer Grenier, AVP of Marketing, Merrimack Valley Federal Credit Union checking the raffle number pulled by Adrian Delasio while David Bickel, YMCA Music Club Director is ready to call the winner of the raffle prize offered by MVFCU.



Sharon Ochola's sister Marietta, videotaping her sister.



Sharon Ochola showing the iPod she won in the competition, courtesy of Yoplait-Colombo. Next to her is David K. Bickel, Lawrence Music Clubhouse Director.

## YMCA MUSIC CLUBHOUSE IDOL Stage of future stars

POR ALBERTO SURÍS  
albertosuris@rumbonews.com

Are you a teen who wants to share your musical talent? Enjoy singing in front of an audience? For four consecutive years the Lawrence YMCA's Annual Music Clubhouse Idol singing competition has been offering that opportunity to local teens aged 13 to 18 by holding singing contests.

The competition involved two rounds prior to Clubhouse Idol. The first open audition was held on Friday, April 9, where 30 contestants participated. Twelve of them were eliminated that first night by a professional Music Clubhouse judge team made up of Jon Grabowski, Andre Hester, Sarah Fylak and Sean Lebrun.

The "Hollywood Round" or second competition was held Friday, April 16 with the remaining 18 performers. Ten

premios adicionales, por no mencionar la experiencia de estar en el escenario de Berklee.

Clubhouse Idol es presentado por Comcast y el patrocinio de Metro PCS y Merrimack Valley Federal Credit Union que también rifó varias tarjetas entre el público

asistente. Para obtener más información o para inscribirse, contacte a David Bickel al 978-686-6191 ó dbickel@mvymca.org.

PLEASE SEE **SURÍS**  
CONTINUES ON PAGE 26

### AMERICAN WOOLEN MILLS TOWNHOUSES AFFORDABLE RENTAL APARTMENTS

Wood Way, Prospect Way & Washington Way  
Lawrence, MA

## AVAILABLE NOW

21 Affordable Rental Townhouses Available  
Two and Three Bedrooms



#### AMENITIES:

- Newly renovated
- Parking
- Patios
- Dishwashers
- New Appliances
- Hardwood Floors

For more info, including application mailing, or reasonable accommodations, please call:

AWMTHS:  
**978.975.0718**

For more information or reasonable accommodations, please call (978) 975-0718.



Equal Housing Opportunity

**HABLAMOS ESPAÑOL**

Applications may be picked up in person or downloaded at [www.cornu.com](http://www.cornu.com).

Office Hours:  
Monday through Friday 9-5pm  
978-975-0718

Office Location:  
Cornu at the Blakeley  
473 Essex Street  
Lawrence, MA 01840  
Return to AWMTHS by Mail:  
473 Essex Street  
Lawrence, MA 01840

# OF UNITS	TYPE	SIZE	RENT
15	2 BRs	980	\$725 - \$825
6	3 BRs	980	\$800 - \$925

Maximum Income Per Household Size

HH SIZE	50%	60%
2	\$33,900	\$40,680
3	\$38,150	\$45,780
4	\$42,400	\$50,880
5	\$45,800	\$54,960
6	\$49,200	\$59,040

Preference Criteria: Handicap Accessible



Tráiganos sus documentos importantes.  
Nosotros los haremos trizas.  
Totalmente gratis.

RiverBank estará auspiciando 'Días de Hacer Trizas' como un servicio a la comunidad. Protéjase del robo de identidad y deshágase de documentos con información sensible de una manera rápida, fácil y segura. Tráigalos a uno de nuestros trituradores móviles durante uno de los 'Días de Hacer Trizas.'

Participe y puede ganar un triturador personal durante uno de nuestros 'Días de Hacer Trizas'

**Días de Hacer Trizas** 9 am - Mediodía

Sábado, 15 de mayo. . . . 20 Calle Jackson en Methuen, MA  
Habrá refrigerios.



**RIVERBANK**  
[www.riverbk.com](http://www.riverbk.com)

FRIENDLIER. EASIER. BETTER.

ANDOVER | LAWRENCE | METHUEN | NORTH ANDOVER  
DERRY, NH | SALEM, NH | 978-725-7500 | 800-730-9660

\*Reglas oficiales del concurso 'Días de Hacer Trizas' estarán disponible al usted pedirlos. Este servicio comunitario gratis es solo para individuos. Por favor, negocios no.

Miembro del FDIC Miembro del DIF





# Segundo Aniversario de Asados Doña Flor

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

Si gusta de la cocina colombiana usted no tiene que ir a Colombia para disfrutarla, basta con ir a Asados Doña Flor, en Lowell, MA y rodeado de un ambiente relajado, disfrutar de su plato favorito preparado especialmente para usted por Martha Argueta.

"Ella es genial, ella es mi mejor activo", dijo la propietaria de Asados Doña Flor, Flor Monsalve.

El secreto del sabor en los platos que prepara Argueta está en la variedad de condimentos frescos que utilizan en el restaurante y en la mezcla de recetas de toda América Latina. Argueta, no es colombiana, sino de San Miguel, El Salvador y ha mezclado recetas y estilo de su propio país con los platos tradicionales que se ofrecen en el restaurante.

Hace 11 años, antes de llegar a los Estados Unidos, Flor Monsalve era dueña de un restaurante en Medellín, Colombia. Dos años atrás, ella, junto con su esposo Jesús Garzón, decidió entrar en el negocio que tan bien conocían, y con la ayuda de sus hijos, abrieron Asados Doña Flor.

"Hace dos años, cuando abrimos, era sólo un sueño, pero con trabajo duro se ha convertido en una realidad", dijo Flor, quien junto con sus hijos y esposo, estaba muy ocupada dando los últimos toques para la celebración de su segundo aniversario. Al abrir, los clientes que habían hecho



La familia entera le da la bienvenida cuando usted arriba a Asados Doña Flor: *The entire family welcomes you at your arrival at Asados Doña Flor:*

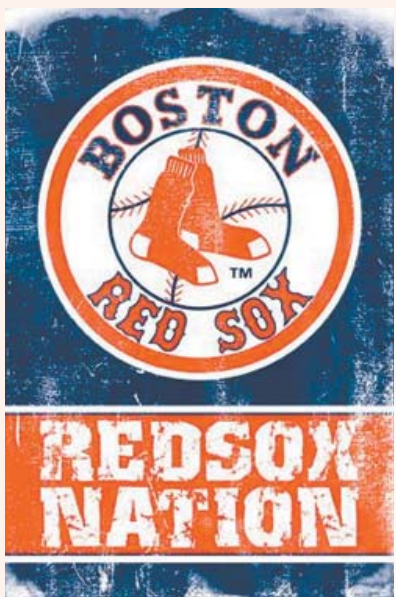
Yahandra Gavidia, Jesús Garzón, Flor Monsalve, Flor Beltrán and Carlos Andrés Garzón.

reservaciones anticipadas comenzaron a llegar llenando el local en breve tiempo.

Si usted va, Asados Doña Flor está localizado en el 197 de la Calle High St., a una cuadra de la Calle Andover Street, (Rte. 133) en Lowell, MA. Para llamarlos, (978) 452-0175.



## Catch All the Action! En Español



Exclusively on

**WCE** *impacto*  
**1490 am**

**Proudly Sponsored By:**

- Auto Yard, Inc.
- Merrimack Valley Federal Credit Union
- Jeanette Travel
- Boston Fish Market
- Primos Liquor Store
- West Street Automotive
- CV Joints
- Villa Jaragua Transportation
- Light Ship Sports Bar
- Rockingham Trading Post
- Pine River Fish Market
- Todos Appliance



Call **978.683.7171** to Advertise...





**BY ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

## Asados Doña Flor, Second Anniversary

If you like Colombian cuisine you don't have to go all the way to Colombia to find it, just go to Asados Doña Flor, in Lowell, MA and while surrounded by their relaxed atmosphere, enjoy your favorite dish specially prepared for you by Martha Argueta.

"She is great, she is my best asset," said Asados Doña Flor owner Flor Monsalve.

The secret for the flavor in all dishes Argueta prepares is in the variety of fresh condiments they use at the restaurant, and in the mix of recipes from all Latin America. Argueta, herself, is not Colombian but from San Miguel, El Salvador, and has blended her own country's recipes and style with the traditional dishes being offered at the restaurant.

Before coming to the states, Flor

Monsalve used to own a restaurant in Medellin, Colombia. Two years ago after 11 years in this country, she, along with her husband Jesus Garzon, decided to go into the business they knew so well, and with the help of their children, they opened Asados Doña Flor.

"Two years ago when we opened, it was only a dream, but with hard work it has become a reality," said Flor, who, along with her children and husband, was very busy giving the last touches to the celebration of their second anniversary. By opening time, customers who had advanced reservations filled the place to capacity.

If you go, Asados Doña Flor is located at 197 High St., one block from Andover Street (Rte. 133) in Lowell, MA. To call in advance, their phone is (978) 452-0175.

### CALENDARIO DE EVENTOS

Más eventos en las páginas 30 & 31

#### Festival de Teatro

El Grupo Tesoro les invita a participar del primer festival de teatro hispano en Lawrence, sábados y domingos, desde el 1ro al 16 de mayo.

El evento se realizará en el auditorio de la escuela La Esperanza y tendrá una cartelera de las obras más representativas del teatro contemporáneo.

Sábado 1ro de mayo directamente de New York, a las 7 PM, estrena "Mujeres al Desnudo", una crónica de la violencia doméstica y sus consecuencias en la mujer.

Domingo 2, "Días sin Gloria", el drama de las consecuencias de las drogas y las pandillas juveniles.

Sábado 8, se presenta "El Cuarto Oscuro", una obra intensa sobre la homosexualidad.

Domingo 9, "Crónica de un Asesinato", sobre la insensatez de la culpabilidad cuando hacemos que recaiga en otros.

Sábado 15, "La Esposa y el Maniquí", un drama sobre la infidelidad y sus consecuencias.

Domingo 16, culmina con la presentación de "La Barca sin Pescador", del gran autor Español Casona.

Para más información llamar al 978-682-6003.

**Customized Cosmetics**

Ask about our exclusive Color Match Process and custom foundations.



**CALL FOR A FREE CONSULTATION**  
**(978)314-2537**

INDEPENDENT DISTRIBUTOR  
**SUSANSMOTIVES.COM**

marketamerica  
Built on Product. Powered by People.

# Are You A First-Time Homebuyer?



**LESLIE TORRES-ARIAS**  
MORTGAGE DEVELOPMENT OFFICER  
978.659.4135 office  
ltorres@sovereignbank.com

### Affordable Home Ownership

**Call Leslie Torres-Arias to help and guide you with purchasing your first home.**

Leslie Torres-Arias has been a Mortgage Loan Officer for over 10 years. She has extensive knowledge of First-Time Homebuyer Programs and Government loans.

Sovereign Bank makes home ownership more affordable and practical than ever with our first-time homebuyer and low to moderate income programs.

Contact Leslie today!



# NECC se ampliará en Lawrence este otoño

Este próximo otoño, Northern Essex Community College continuará su expansión en Lawrence con la apertura de una nueva instalación que ofrecerá más oportunidades educativas para los residentes así como las empresas locales.

"Estamos comprometidos con la Ciudad de Lawrence," dijo David F. Hartleb, presidente de la universidad. "Nuestro objetivo es proporcionar una gama completa de oportunidades de educación allí, programas que satisfagan las necesidades de las personas que se preparan para las carreras o educación superior y las empresas que quieren educar a sus empleados".

En su reunión del 7 de abril, los miembros de la junta fiduciaria de la universidad votó unánimemente para aprobar un nuevo contrato de cinco años por el espacio arrendado en el Riverwalk, que se encuentra en el 360 Merrimack Street, justo al lado de la Ruta 495.

Cuando sea renovado, el espacio de aproximadamente 26,000 pies cuadrados de planta contará con 20 aulas, cinco salas de capacitación en computación, una sala de conferencias y oficinas del personal y albergará el Centro de Educación Comunitaria que actualmente se encuentra en North Andover, y programas de educación básica de adultos ahora situada en el Louise Fournier Haffner Learning Center

en Amesbury St. en Lawrence. Además, el colegio ampliará los cursos ofrecidos en la ciudad, dando a los estudiantes la oportunidad de ganar certificados y títulos de asociado en los negocios, la hospitalidad y la informática en las instalaciones recién alquiladas. Algunos de los programas ofrecidos serán acelerados combinando cursos completamente en línea e híbridos con cursos tradicionales de cara a cara para que los estudiantes, incluso aquellos con empleos de tiempo completo, puedan completar sus trabajos rápidamente.

El colegio ha crecido más que su espacio en Lawrence, de acuerdo con Hartleb. "Hemos quedado sin espacio en Lawrence. Los últimos semestres hemos trasladado algunas clases de Lawrence a Haverhill como resultado."

La División estatal de Capital Asset Management (DCAM) publicó una solicitud para alquilar un espacio en Lawrence el pasado otoño. Ellos recibieron múltiples propuestas y decidieron seleccionar el Riverwalk porque ofrecía la mejor combinación de precio, ubicación e instalaciones de estacionamiento, de acuerdo con Hartleb.

Lane Glenn, vicepresidente de asuntos académicos de la universidad ha participado activamente en el desarrollo de los nuevos programas que ahora estarán disponibles. "Con la selección de programas que estaremos ofreciendo en nuestras nuevas

En el otoño del 2009, había 2,666 estudiantes que asisten a clases en Lawrence y cerca de una cuarta parte de ellos se inscribieron en uno de los 18 programas de certificados de salud o programas de asociado.

instalaciones, les daremos nuevos títulos y opciones de carreras para los estudiantes, y una ubicación mejor para las empresas de formación y alfabetización de adultos y clases de Inglés como Segundo Idioma. Es una oportunidad maravillosa para la universidad y la comunidad."

La universidad cuenta actualmente con dos edificios en su campus de Lawrence, el Edificio Dimitry en el 45 de Franklin St. y el Centro de Educación Louise Haffner Fournier en el 78 de Amesbury St. El colegio también está en el proceso de construcción de un Centro Aliado de Salud y Tecnología en el sitio del antiguo In-Town Mall.

En el otoño del 2009, había 2,666 estudiantes que asisten a clases en Lawrence y cerca de una cuarta parte de ellos se inscribieron en uno de los 18 programas de certificados de salud o programas de asociado.

El colegio se mudará a su nuevo espacio el 1ro de septiembre y las clases comenzarán el 8 de septiembre.

## NECC to Expand in Lawrence this Fall

This coming fall, Northern Essex Community College will continue its expansion in Lawrence, opening a new facility that will offer additional educational opportunities for residents as well as local businesses.

"We are committed to the City of Lawrence," said David F. Hartleb, president of the college. "Our goal is to provide a full range of educational opportunities there, programs that will meet the needs of individuals who are preparing for careers or further education and businesses that want to educate their employees."

At its April 7 meeting, trustees of the college voted unanimously to approve a new five-year contract for leased space at Riverwalk Properties, which is located at 360 Merrimack Street, just off of Route 495.

When renovated, the approximately 26,000 square foot mill space will

PLEASE SEE **NECC**  
CONTINUES ON PAGE 28

## SU RESOLUCIÓN DE AÑO NUEVO:

# ¡Pierda peso y siéntase mejor!

Mi nombre es Erica Brasil, tengo 36 años y vivo en la ciudad de Danville, N.H. Tengo un esposo que me apoya mucho y nuestra hija Juliana es muy indulgente.

Yo he tratado numerosas dietas y aunque he perdido algún peso nunca alcancé mi meta.

Un día, que me encontraba frustrada y desesperada, descubrí Advanced Weight Loss a través de la guía telefónica. Hice una cita para una consulta gratis con la esperanza de que esta vez alguien pudiera ayudarme con este eterno problema que he tenido desde niña.

Durante mi primera visita estaba llena de dudas y preguntas acerca de cómo ellos podrían ayudarme dada mis pasadas experiencias con todas las "dietas".

El comienzo del "cambio de estilo de vida" estuvo lleno de aprehensión y ansiedad pero en 5 días mis temores de fracasar se disolvieron. Perdí más de 5-1/2 libras en 4 semanas, perder 17 libras era el número mágico para mí.

El programa fue muy fácil de seguir. Siento que ahora estoy comiendo más y mejor a la hora de la comida mientras continuo perdiendo peso constantemente. ¡ES una experiencia para mí!

Esto es solo el comienzo, aún tengo más libras que perder.

Me siento muy optimista de que esta vez, para cuando llegue el verano, habré logrado mi meta de perder 50 libras.  
¡Realmente es muy fácil!



ANTES



DESPUES

### PÉRDIDA DE PESO BAJO SUPERVISIÓN MÉDICA

Un programa detallado de pérdida de peso diseñado y supervisado por médicos con consejeros individuales, preparado para sus necesidades específicas.

### MESO-LIPOTHERAPY

La última técnica para ayudarla a lucir más esbelta.

### ADEMÁS

Optifast, Botox y Radiesse

### LIPO DISSOLVE A la hora del almuerzo

Un procedimiento no invasivo, sin cirugía médicamente supervisado.

## CONSULTA GRATIS

Traiga este anuncio para una consulta GRATIS inicial en cualquier tratamiento



63 Park Street Village, Andover MA

**978.475.7700**

Medical Director, Dr. Edward Hatchigian,  
of Deaconess Hospital, Boston



www.weightlossandaesthetics.com



# La Coalición Contra la Diabetes de Lawrence Celebra su 7<sup>ma</sup> Feria Anual "Fiesta de Salud"

La Coalición Contra la Diabetes de Lawrence invita a residentes de todas las edades a su 7<sup>ma</sup> feria anual "Fiesta de Salud," la cual se efectuará el sábado 1ro de mayo del 2010, de 10:00 am. - 2:00 pm., en el Parque Campagnone y el Centro de Ancianos de Lawrence, localizado en el 155 de la calle Haverhill.

Con su tema "Unidos Celebrando Nuestro Bienestar," este evento se enfocará en promover hábitos de vida saludables y proporcionar la atención preventiva que puede conllevar a una vida más saludable, particularmente en relación al manejo de la Diabetes, enfermedades del corazón, el cáncer y los daños del cigarrillo, la evaluación del control del Asma y más, ya que nivel de prevalencia de estas enfermedades que existe entre los Latinos residentes en la comunidad de Lawrence es alto. Una vez más, se ofrecerán numerosas actividades y gran entretenimiento para toda la familia, destacando la importancia de la ejercitación regular, el consumo de una dieta balanceada, y prácticas generales que promuevan la buena salud.

Especialistas de tabaco educarán al público sobre los nuevos productos de tabaco diseñados para atraer la atención de nuestros niños. Una vez más tendremos una mesa de recursos titulada "Díganos

lo que Necesita," donde los participantes podrán enlistar sus preguntas/necesidades y serán enlazados a debidos recursos. También ofreceremos pruebas de salud gratuitas, incluyendo tomas de presión arterial, pruebas de colesterol, de glucosa y de la visión, medidas de altura y peso (índice de masa corporal), chequeo de los pies, evaluación del control del asma, y asesoramiento de su salud mental y general, a participantes mayores de 18 años.

Únase al Alcalde de Lawrence, William Lantigua, quien encabezará la primera de dos caminatas de una milla alrededor del parque y aprenda a usar nuestros marcadores "Lawrence Camina." También con nosotros se unirá el reconocido instructor, Ramón Salomón, quien encabezará las sesiones de ejercicios durante el evento. Habrá juegos relacionados con la nutrición y otras actividades interactivas de alimentación saludable para toda la familia, incluida demostraciones de cocina. Ofreceremos masajes de espalda y cuello con el propósito de promover la incorporación de actividades de relajamiento en nuestras vidas para mejorar nuestra salud y bienestar general.

El entretenimiento para los niños incluirá juegos, lucha libre Sumo, castillo de aire, carreras de obstáculos, lecciones de instrumentos musicales, y muchas otras

... se ofrecerán numerosas actividades y gran entretenimiento para toda la familia, destacando la importancia de la ejercitación regular, el consumo de una dieta balanceada, y prácticas generales que promuevan la buena salud.

actividades divertidas. El Programa de Botes de Lawrence ofrecerá una actividad especial para niños para enseñarles a remar. Patriot Ambulance enseñará a niños clases prácticas de Resucitación Cardio-Pulmonar. El Departamento de Policía de Lawrence estará preparando kits de identificación para niños. Se rifarán varios premios, incluyendo dos bicicletas—para un niño y una niña—donadas por el Patriot Ambulance. DJ Angel estará a cargo del entretenimiento y tocará música variada para todas las edades.

¡Únase a este gran y divertido evento para todas las edades! En caso de mal tiempo, la feria se efectuará dentro de las instalaciones del Centro de Ancianos de Lawrence. Para más información, favor de llamar a Martha Velez al (978) 620-3550 o a Vilma Lora al (978) 687-0331.

## 7<sup>th</sup> Annual "Fiesta de Salud" Health Fair

Members of the Lawrence Diabetes Today Coalition will host the 7th Annual "Fiesta de Salud" ("Celebrating Health") Fair at the Campagnone Common Park and the Lawrence Senior Center, located at 155 Haverhill Street in Lawrence, on Saturday, May 1, 2010 from 10:00am to 2:00 pm.

With its theme "Together Celebrating Wellness" (Unidos Celebrando Nuestro Bienestar), this event will focus on promoting healthy living habits and provide preventive care that can lead to a healthier and happier life particularly as it relates to Diabetes, heart disease, cancer and smoking, Asthma, and more, based on the prevalence of these diseases among Latinos in the Lawrence community. Once again, there will be lots of interactive activities and great entertainment for the entire family, focusing on the importance of regular

PLEASE SEE **HEALTH FAIR**  
CONTINUES ON PAGE 26

Únase a la Unidad Especial Pro-Beneficio de la Salud  
de la Alcaldía de Lawrence  
en celebración de la Semana Nacional de la Salud Femenina, en su  
**"1<sup>ra</sup> Desayuno Anual Para Mujeres"**

¡Es Tu Hora!

**Fecha:** Sábado 8 de Mayo, 2010  
**Hora:** 8:00am – 12:00pm  
**Lugar:** Centro de Envejecientes de Lawrence  
155 de la calle Haverhill  
Lawrence, MA 01840

Disfrute de un delicioso desayuno, aprenda sobre temas de salud que afectan a la mujer,  
y participe en una motivadora presentación por nuestra oradora invitada:

**Dra. Maria T. Vivaldi**

Cardióloga del Programa de la Salud Cardiovascular de la Mujer del Hospital Mass. General

¡¡Nuestro Honorable Alcalde William Lantigua dará comienzo a este maravilloso evento!!



¡Premios y Regalos!!

\*Desayuno será servido a las 8:30am!

Es espacio es limitado—haga su reservacion hoy mismo!  
Para más información o para registrarse, favor de llamar a:

Vilma Lora  
978.687-0331 x1032 / 978.620-3526  
vlora@ywcalawrence.org

Emily Strachan  
978.620-3527  
estrachan@cityoflawrence.com

Auspiciadores: Mayor's Health Task Force, Lawrence Council on Aging, YWCA of Greater Lawrence, Greater Lawrence Family Health

The National Women's Health Information Center  
U.S. Department of Health and Human Services  
Office on Women's Health



## ¡Atención Mujeres y Jóvenes!

**La YWCA de Lawrence y el Proyecto de Prevención de la Diabetes y Enfermedades del Corazón**

Invita a madres, hijas, amigas y mujeres miembros de su familia mayores de 12 años a participar en una serie de actividades divertidas, educativas y GRATUITAS para mejorar a su salud y bienestar

**FECHA:** 4 de Mayo – 27 de Mayo, 2010  
(Martes & Jueves)  
**HORA:** 5:30pm – 8:00pm  
**LUGAR:** YWCA de Lawrence  
38 de la Calle Lawrence  
Lawrence, MA

Para más información o para inscribirse llame a **Minerva** o a **Evelyn** a la YWCA al **(978) 687-0331**



LatinoCEED  
REACH New England  
Center of Excellence for Educating Bilinguals

eliminating racism  
empowering women  
**ywca**



CONTINÚA DE LA PAGINA 4

## DÍAZ: Desde Mi Esquina

### ¡Esto es guerra!

Usted probablemente ha leído (varias veces) que solicité bajo el Freedom of Information Act desde el 9 de junio 2009, cierta información sobre el estadio y los lotes de estacionamiento de la Ciudad de Lawrence. Incluso apelé al Secretario de Estado porque me dijeron claramente que nunca lo conseguiría.

En cuanto al estadio, yo quiero saber cuántas veces se ha alquilado, los eventos que se llevaron a cabo de forma gratuita, cuánto dinero entró, dónde depositan el dinero y quién tiene acceso a esos fondos.

Las mismas preguntas se aplican a los garajes y aparcamientos junto con una lista de los empleados del ayuntamiento y empleados del Departamento Escolar que reciben estacionamiento gratuito como un beneficio de empleo adicional.

El 23 de diciembre del 2009, la División de Registros Públicos me envió un fax para comprobar si he recibido esa información y mi respuesta fue que siendo esta una nueva administración, yo les daría la oportunidad de responder.

Esta es la fecha que he recibido dos veces una página de la computadora con los saldos de las cuentas, pero no responden a mis preguntas. ¿No pueden leer o están protegiendo a alguien?

### Prediquen con el ejemplo: Compren local

Muchos políticos han sido criticados por comprar suministros de campaña y fotocopias en New Hampshire con el fin de evitar el impuesto sobre las ventas. Algunas personas encuentran esa crítica ridícula, pero es cuestión de principios.

Cuando William Lantigua fue Representante Estatal, él votó por el impuesto sobre las ventas para ser aumentado de 5% a 6.25%. Su respuesta cuando Rumbo le preguntó por su razonamiento fue que Lawrence recibe tantos fondos estatales que él estaba de acuerdo con el aumento. Ahora, como alcalde de Lawrence, compró persianas de las ventanas a través de una empresa en Salem, NH, porque era la oferta más baja.

Y a pesar de que usted pueda decir que es muy baja categoría, Oneida Aquino, Concejal del Distrito D en Lawrence, votó a favor de instituir un impuesto en las comidas

de 0.75%, pero la vieron el martes de esta semana en el Dunkin Donuts de la Ruta 110 en Methuen. ¿No podía esperar para entrar en Lawrence? ¿Es eso lo que continuará haciendo después del 1ro de julio cuando el impuesto de 0.75% en la comida entra en vigor?

### ¡Felicitaciones, Fred!

Nuestros mejores deseos por una jubilación maravillosa a Fred Carberry, director ejecutivo de Merrimack Valley Workforce Investment Board. Fred ha trabajado muy duro toda su vida y ha llegado el momento de disfrutar de los frutos de su buen nombre.

### Más de 30 años y no pueden aprender

Semana Hispana ha estado en operación por más de 30 años y todavía no pueden hacerlo bien. Se podría pensar que es cuestión de repetir el procedimiento que se ha realizado antes, pero no, siempre es un lío y los mismos errores se hacen año tras año.

Cuando Juan Pascual era propietario de Punto Final y Galaxia, él participó en Semana Hispana y todos sus actos tuvieron lugar en sus establecimientos. Lo mismo cuando fue Wilfredo Santiago del Centro Español. Ahora, ellos están de vuelta en D'Todo Party (anteriormente Punto Final), que es dirigido por Oneida Aquino, ex presidente de la Semana Hispana y su hermana Rosa Aquino es la actual presidente. Este lugar es muy pequeño e incómodo para hacer algo de esa magnitud donde cientos de personas se reúnen.

Y para probar su inteligencia organizando estos eventos, el sábado pasado se celebró una actividad de Semana Hispana (un evento gratuito) y una recaudación de fondos para el Desfile Dominicano (con un costo de admisión de \$10) para la misma noche a las 6 PM. ¿Puede imaginarse la confusión de decidir si cobrar o no a cada persona antes de que se mezclaran en el mismo salón?

Siempre he pensado que un evento que involucra a tantos jóvenes y niños no debe llevarse a cabo en un establecimiento donde se vende alcohol, pero los organizadores no aprenden. Siguen siendo un mal ejemplo para los niños con tal de hacer negocios.

## CARTAS AL EDITOR

RUMBO  
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

### Impuestos de comida en Lawrence

La propuesta de aumentar un impuesto de comidas en Lawrence merita hacer preguntas; no suena bien.

Hacer las matemáticas: La proyección de \$400k (400,000) de flujo de ingresos a la Ciudad de Lawrence no me suena bien. Podría estar equivocado, y por lo tanto estoy dispuesto a ser corregido.

0.07 (7%) menos 0.0625 (6.25%) = .0075 (0.75%)  
\$400,000 = 0.0075 veces 53,333,333 dólares.

53,333,333 dólares en la venta de comidas en restaurantes de Lawrence antes de aplicarles los gravámenes que se aplican cada año parece que es mucho esperar. Si Lawrence tiene 500 restaurantes que sería un promedio de \$106,667 en ventas por cada restaurante al año. ¿Cuántos restaurantes hay licenciados en Lawrence? La mayoría de los restaurantes de Lawrence no me parece que tienen un gran margen de ganancia.

¿Fue la cifra de \$400,000 basada en una colección del año anterior? ¿Cómo se ha proyectado o formulado? La cifra no puede ser inventada. ¡Eso sería una irresponsabilidad! Me gustaría saber que la cifra provenía de una fuente competente de la configuración.

Como he mencionado, podría estar equivocado.

James O'Donoghue  
Lawrence

## DECIDIÉNDOSE POR ADOPCIÓN

### ¡Hola! Mi nombre es Christopher

"Me gusta escuchar música. Una de mis clases favoritas es ciencia"

By CHRISTINE MITCHELL  
1-800-882-1176



Christopher es un jovencito de doce años de descendencia hispana con una pasión para jugar casi todo tipo de deporte con sus amigos. Es muy

curioso y muestra interés por todo tipo de música, animales y carros. Cuando se le preguntó cuál es su animal favorito, su lista era muy larga pero incluía leones, perros y tiburones. A Christopher le gusta escuchar música porque "hace que mi mente se libere". Disfruta de jugar juegos de video y comer pizza.

Le va bien en su hogar temporero donde se lleva bien con sus hermanos y padres temporeros. Christopher se beneficia de la supervisión que allí recibe. Actualmente en el quinto grado, Christopher se beneficia de su plan en el programa educacional individualizado que lo ayuda a superarse y mantenerse en buen camino. Sus clases favoritas son ciencia y estudios sociales y sus libros favoritos incluyen la serie de miedo que se llama Goosebumps.

Está legalmente libre para adopción y le iría mejor en una familia con ambos padres, tradicional con madre y padre, con o sin hijos mayores. Una familia activa que disfrute de actividades afuera sería ideal. También es importante que la familia esté cómoda en ayudar a Christopher a mantener contacto con su familia natal. Con la guía, estructura y energía de un hogar permanente, Christopher podrá continuar en el camino del éxito.

### ¿Qué es una fiesta de adopciones?

Las fiestas de adopciones son eventos casuales diseñados para darles a padres adoptivos futuros y experimentados, trabajadores sociales y niños disponibles para la adopción, una oportunidad de conocerse informalmente en persona. Los talleres les proveen a las futuras familias adoptivas la oportunidad de relacionarse y aprender de las familias adoptivas experimentadas. Entrenamiento y actividades familiares les ofrecen a los niños y futuros padres una forma divertida y tranquila de interactuar. MARE planea las fiestas de adopciones seis veces al año en todo el estado.

**Free Testing for**  
Chlamydia  
Gonorrhea  
Syphilis • Hepatitis C

*Knowing is Healthy*  
*Saber es Saludable*

**Se Ofreceran**  
**Pruebas Gratis de:**  
Vacunación Contra  
Hepatitis AyB

**Free Services for**  
HIV Testing  
Hepatitis A & B  
Vaccinations

**Se Ofreceran**  
**Pruebas Gratis de:**  
Clamidia • Gonorrea  
Sifilis • Hepatitis C  
VIH

**Greater Lawrence Family Health Center**

**CSS Community Based Programs**  
Prevention & Education Dept.  
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

**978-685-7663 • www.glfhc.org**





## Earth Day activity

The Costa Eagle Stations promoted an Earth Day project with the Prospect Hill Team. In honor of Earth Day 2010, Costa Eagle Radio stations along with the Prospect Hill Team, a youth group led by City of Lawrence Councilor for District A, Sandy Almonte, worked together to pick up trash and beautify the environment. Pictured from the left are: John Rivera,

Sabrina Almonte, Tasha Figueroa, Joanna Franco, Giovanni Lazzus, Braulio Concepcion, Krystel Franco, Shaniel De Jesus, Shakira Almonte, Shayleene Cordon. In front, Pat Costa, CEO Costa Eagle Broadcasting; Jared Montanez and Sandy Almonte, Prospect Hill Team Founder.

## Consulado Colombiano Móvil



Tres damas del Comité Cultural Colombiano, desde la izquierda, Fabiola Amaya, Amanda Jiménez y Claudia Delgado, Coordinadora del CCC.



El señor Fabian Paternina y la señorita María Fernanda Forero, Vicecónsul de Colombia en Boston atendiendo a las personas que vinieron en busca de servicios.

### POR CARMENZA BRUFF

Debido al anuncio publicado anunciando el consulado móvil, nos visitaron cerca de 60 personas que vinieron a tramitar sus documentos colombianos el sábado, 23 de abril.

# Llenando el Censo es Solo Uno de las Muchas Obligaciones Cívicas

POR ISRAEL ORTEGA  
www.heritage.org

¿Has llenado y mandado de regreso el Censo al gobierno? Ojala que la respuesta sea sí, ya que el éxito del Censo requiere de una alta participación para cumplir con este deber constitucional. Asimismo, este deber es solo una – de muchas – obligaciones cívicas que tenemos al vivir en este país.

Libertad y la oportunidad de cualquiera en ser exitoso, son solo un par de las muchas razones que hacen a este país excepcional. No obstante, esta grandeza ha estado llamando a millones de soñadores a estas tierras, cosechando un ambiente de comercio e innovación. Igual de significativo es el hecho que el gobierno deriva sus poderes de los gobernados – una característica importante en nuestro desarrollo.

Pero tal como el costo de un boleto para ver un partido de futbol, el poder ser parte de este país tiene un precio. Esto se debe al hecho que este país valora la libertad y la responsabilidad que cada ciudadano queriendo llamarse “Americano.”

Los fundadores de este país concibieron una república donde todos tendríamos que ejercer ciertas obligaciones. Entre estas obligaciones cívicas incluirían el pagar impuestos, registrándose a votar, respetando la ley, el formar parte de un jurado, entre otras cosas. Y por supuesto que para ejercer apropiadamente cada una de nuestras obligaciones, dominando el idioma inglés sería crucial. Y por último, cada ciudadano debería tener un conocimiento de nuestra historia para apreciar el sacrificio de cada uno de aquellos que derramó su sangre para que pudiéramos vivir en esta tierra.

Es por esto que cualquiera queriendo ser un ciudadano tiene que pasar un examen comprobando un manejo del inglés; y un conocimiento de nuestra historia Americana.

Por supuesto que muchos de nosotros hemos escuchado esto, pero amerita el reiterar porque si este país – y

todo lo que representa – sobrevivirá para otras generaciones, tenemos que cumplir con las obligaciones que vienen con ser americano.

Nuestro pueblo hispano enfrenta varios desafíos incluyendo un alto índice de desempleo y la poca posibilidad de poder ver a más de nuestros hijos graduándose de la escuela secundaria -Estamos empezando a pensar que el sueño Americano es inalcanzable.

Dado las circunstancias, estamos ante dos caminos. Para muchos, la respuesta es cediendo más control al gobierno para que responda a las necesidades de la sociedad. Lamentablemente como muchas cosas que vemos promocionadas en el televisor, los detalles importan y el siguiendo por ese camino inevitablemente nos hace depender más y más del gobierno. Por el otro lado, es no depender del gobierno para resolver todos nuestros problemas, pero el que nos una para que el pueblo sea impulsado a enfrentar los desafíos con un propósito unido.

Así que aunque el llenar el Censo parezca cotidiano, es importante que valoremos este deber como una extensión de los muchos deberes cívicos que tenemos. Esto es particularmente importante para nuestra comunidad hispana porque este Censo confirmará lo que ya sabemos – estamos creciendo en números.

Pero si tenemos sueños de traducir nuestros números en poder e influencia, entonces será necesario que cumplamos con nuestros deberes cívicos. El éxito de este país depende en lo serio que tomemos este compromiso

Israel Ortega es un Asociado de Prensa y Medios de Comunicación para la Fundación Heritage en Washington, D.C.

## ¡Sea parte de nuestro directorio comercial & profesional!

**1** baja tarifa mensual

**17** mil publicaciones por mes

**DISEÑO GRATUITO DE SU ANUNCIO**

Llame a Alberto Surís para colocar su anuncio al (978) 794-5360

Mire el Directorio en la **Página 26**

de directorio comercial & profesional



## El primer compactador de basura de Haverhill



Con la ayuda del Concejal de la Municipalidad Colin LePage, el Alcalde de Haverhill, James J. Fiorentini explica cómo reciclar en la nueva compactadora solar de basura BigBelly.

*With the help of City Councilor Colin LePage, Haverhill Mayor James J. Fiorentini explains how to recycle in the new BigBelly Solar Trash Compactor.*

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

En todas partes, las comunidades se enfrentan a un desafío cada vez mayor cuando de recolección de basura se trata. En promedio, los estadounidenses tiran 30 libras de basura por semana, eso es 245 millones de toneladas de residuos sólidos urbanos al año. Peor aún, este número se ha más que triplicado en las últimas 4 décadas, de acuerdo con la información colocada en la página web de "El compactador solar de basura BigBelly".

Esta fue una de las principales razones dadas por el Alcalde de Haverhill, James J. Fiorentini en la inauguración de la primera compactadora de basura adquirida por la ciudad, colocada en la acera frente a la

estación de autobuses MVRTA en la calle Washington.

"No sólo vamos a ahorrar mediante la reducción de viajes de recolección, sino en el combustible y mano de obra y estaremos ayudando al medio ambiente, ya que BigBelly utiliza la energía solar para compactar en el sitio donde desechan la basura", dijo Fiorentini.

Aunque ésta es la primera BigBelly en Haverhill, ciudades como Filadelfia, Boston, Baltimore, Chicago, Los Ángeles, y Queens, Nueva York los han venido utilizando con éxito por algún tiempo.

## Haverhill first solar trash compactor

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

Communities everywhere face an ever-increasing challenge of managing trash collection. On average, Americans throw away 30 lbs of trash per week—that's 245 million tons of municipal solid waste each year. Worse, this number has more than tripled over the last 4 decades, according to information placed in the "The BigBelly Solar Trash Compactor" web page.

This was one of the main reasons given by Haverhill Mayor James J. Fiorentini at the unveiling of the first trash compactor acquired by the city and placed on the

sidewalk across the MVRTA bus station on Washington Street.

"Not only will we save by reducing collection trips but in fuel and labor and we will be helping the environment, since BigBelly uses the sun's energy to compact at the point of disposal," said Fiorentini.

Although this is the first BigBelly for Haverhill, cities like Philadelphia, Boston, Baltimore, Chicago, Los Angeles, and Queens, NY have been successfully using it for some time now.

## Filling Out the Census: Just One of Many Civic Duties

**POR ISRAEL ORTEGA**  
www.heritage.org

By now, we all should have returned our Census forms to the government, thus fulfilling an important obligation we face every 10 years. The success of the Census largely hinges upon every household taking the time to complete this important form. But remember: it's just one of the many civic duties that come with being an American.

Freedom, liberty and the opportunity all have to succeed are just a handful of the reasons this country is exceptional. Not surprisingly, the U.S. has been drawing millions of risk takers to these shores for centuries, creating a fertile soil for entrepreneurship and innovation. Additionally, our representative democracy ensures that our government derives its power from the consent of the governed. But this right to participate in government also carries civic obligations. In short, our country is unique not only because of the value we place on freedom -- but also because of the responsibility placed on each and every citizen who wishes to call himself an American.

In other words, living in the "land of the free" comes with a price.

The Founders envisioned that Americans would perform civic duties, and these include: paying taxes, registering to vote, respecting the rule of law and serving on juries, among other duties. Of course, to fulfill many of our civic duties, it's vital to master the English language. Also it's important that we be aware of our country's history to appreciate the sacrifices of those who came before us so that we might live in this unique country.

For these reasons, anyone wishing to become a naturalized citizen must prove that he/she has a strong command of English and is knowledgeable of America's history.

Many of us have heard of these things

before, but it's worth repeating because if our country -- and everything it stands for -- is to survive for future generations, we must recognize the responsibilities and duties that come with being an American.

Our community faces unique challenges, including double-digit unemployment and an alarmingly elevated high-school dropout rate. Far too many of us are struggling to get by, and too many of our children are failing to receive a quality education from our public school system.

Faced with these challenges, we are being offered a choice. For many, the answer to is to give more power to government. Many say the state must grow in order to ameliorate society's ills. Unfortunately, like many of the things we see advertised on television, it's important to read the fine print. The truth is that every time we cede more control to the government, we become more dependent on it. The better choice is not dependence on government to solve problems for us, but binding together in our community and solving problems together, voluntarily.

And so, although the act of filling out a Census form may appear trivial, it's important that we see this exercise as an extension of our many civic duties. This is especially important for our community because the Census is expected to confirm our growing numbers all across the country.

If we are to translate our numbers into influence, then it's crucial that we fulfill our civic duties and lead with example. The success of our country rests upon how seriously we take our responsibilities as citizens of this blessed land.

Israel Ortega is a Senior Media Services Associate at The Heritage Foundation in Washington, D.C. [www.heritage.org](http://www.heritage.org).

**"WHEN I HAVE AN  
ASTHMA ATTACK  
I FEEL LIKE A FISH  
WITH NO WATER."**

**—JESSE, AGE 5**



**ATTACK ASTHMA. ACT NOW.**  
**1-866-NO-ATTACKS**  
**WWW.NOATTACKS.ORG**





# YMCA Healthy Kids Day

BY ALBERTO SURÍS  
albertosuris@rumbonews.com

**F**un and education for over 300 children on April 17, 2010 at the Andover/North Andover YMCA.

Children enjoyed the services available at their facility along with a Family Zumba Mini-Class, arts and crafts projects, face painting, a demonstration of CYBEX Trazer which is a unique and entertaining fitness experience and lots of healthy snacks for children and their families.

There was a demonstration by the award winning synchronized swimming team that was the highlight of the afternoon and enjoyed by everyone.



Heather McConley of Usborne Books & More showing some of them to Julia Karin or North Andover.



Merrimack Valley Federal Credit Union participated with lots of pencil bags and good information for the children. In the picture are Kevin Schiavoni, Jennifer Grenier and John Howard.



Leydi Walle came from Tewksbury to enjoy the day.



Matvey Malinovski was the best example of face painting.



David Blanco and Carly Jones enjoying the arts and crafts.



Spencer Belson was learning about the proper way to wash his hands in a demonstration sponsored by Holy Family Hospital.



The popular face painting being performed by Maryann Roman to Molly O'Hearn.





## MR. B'S SPORT STORIES

BY FRANK BENJAMIN

# LAWRENCE ESSEX COUNTY CHAMPS IN 1934

They were coached by the "Silver Fox" a nickname for the immortal Mark Devlin, and in 1934 they were the best in the Essex County league. This league has been defunct for many years and in its day was one of the toughest in the state in all sports. They had a great array of student athletes any many now belong to the school's Hall of Fame.

John Kennedy was the Faculty Manager, and former city politician and still a Lawrencian was the student manager Henry Ouellette an all time great, Dolph Medelinskas one of the popular "Galloping Liths" on the gridiron were main cogs for the blue and white.

Jim Murphy or "Doc" was the trainer and he had a black salve that could cure anything from whooping cough to hair loss. It was discovered in later years to be a wool lanolin grease he secured from the mills in the area. Joe Savage, Herb Allen the 2nd whose son Herb the 3rd just retired from the electric company, they lived in West Andover.

Fred Harrison, Tom Casey and Billy Carey from Andover St. were also on this powerful team, Carey whose family owns a coal delivery company on South Broadway later became a teacher at his school. Ed Zimny, Jack Lawlor, Joe Cirella and Chet Piskaldo also played for Devy.

Art Rogers, and big Bill Ringland who

with his brother Joe and Mom Mamie came from Newton St. in South Lawrence were part of this 1934 juggernaut. John Webb and Bob Robichaud, Larry Holdsworth of Andover St. in Southie and Ted Zimny followed their Captain John Murphy throughout this season.

Next year's captain elect would be Joe Robertson. This team, as good as it was, was the second best team coached by Devy, his 1925 team had 18 wins and 1 loss. These Lancers were not copped liver though as they won 17 and lost only once. After an opening day 7-3 win over B.C. High School, they got shut out 6-0 by Gloucester. They then ran off 17 straight wins to finish undefeated for the rest of the season. The Champs scored 172 runs for the season and gave up only 72. The blue and white recorded two shutouts, a 10-0 game against Lynn English and a whitewashing of the Peabody Tanners. Members of that conference Gloucester, Andover, Salem, Peabody, Lynn English, Lynn Classical Haverhill and Lowell, B. C. High School and St. James High of Haverhill were non league games. The champs won 3 one run games beating Gloucester and St. James by identical score 7-6. Lowell played them tough before losing 9-7.

All home games were played at O'Sullivan's Park on Water St. and most of the games were followed by a full house of

fans, mostly students and players, friends and families. The Lawrence Boys and Girls Club occupy that site these days. O'Sully's featured wooden stands and dugouts and a clubhouse with a coal stove for heat on chilly days. In later years, the Lawrence Millionaires used this field as their home.

Later, when the City started the Little Leagues in the city, it became their home. The lights that were used for the minor league teams from the New England League were later taken down and for many years were used at the Hayden Schofield to allow night softball. The Lancer teams of the championship seasons never got to play under the lights; in fact, I don't know if any local teams did in those days. How things change as nowadays even Little League teams have lights to play under.

I guess my age is beginning to show. I hope this article on some of the Lawrence High Champions of the Essex County League was an enjoyable trip down Memory Lane in 1934.

## LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO

315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: editor@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

## Lawrence Meal Tax

The proposed Lawrence Meals Tax revenue stream raises questions; it does not sound right.

Doing the math: The projected \$400k (400,000) revenue stream projection to the City of Lawrence does not sound right to me. I could be wrong, and therefore I stand to be corrected.

.07 (7%) less .0625 (6.25%) = .0075 (.75%)  
\$400,000 = .0075 times \$53,333,333.

\$53,333,333 in Lawrence restaurant meals sales before any meals taxes are applied per year sounds like a lot to expect. If Lawrence had 500 restaurants that would be an average of \$106,667 in meal sales per restaurant per year. How many restaurants does Lawrence have licensed? Most of Lawrence's restaurants do not appear to me to be highly profitable establishments.

Was the \$400,000 figure based upon a previous year's collection? How was this projected or formulated? The figure cannot be made up. That would be irresponsible! I would like to know that the figure came from a competent source of configuration.

As aforementioned, I could be wrong.

James O'Donoghue  
Lawrence

**Auto Body • Pre Owned Vehicle Sales • Detailing • Service**

**1 Groton Street, Lawrence MA 01843  
Tel. 978.688.6904**



**Venta de Vehículos Usados  
Mecánica General  
Limpieza & Detalle  
Desabolladura & Pintura**

**1 de la Calle Groton en Sur de Lawrence  
Tel. 978.688.6904**





# Robbin' The 'Hood

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

CBE Technologies of Providence, R.I., Robin Hood? Doesn't look that way

Young schoolchildren in the City of Lawrence and around the world have heard the tale of Robin Hood. Seen as a heroic outlaw in folklore, his robbing of the rich to give to the poor has always resonated with people of all stripes who feel the playing field is stacked against them... or even rigged.

What the schoolchildren of Lawrence didn't know, nor apparently did Lawrence's Mayor William Lantigua, is there are also people who steal from the poor and give to themselves. Information Technology specialists employed by CBE Technologies on contract to Lawrence are amongst a handful of people under investigation by the Massachusetts District Attorney's Office and charges are expected to be filed for their involvement in the embezzlement of millions of dollars from the city.

The extent of CBE Technologies complicity will continue to unfold but here

PLEASE SEE **DÍAZ**  
CONTINUES ON PAGE 24

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

## From My Corner

### Caught in the act!

Mayor William Lantigua was caught changing the plate in his car. Channel 4 reported that he could not get a parking ticket with the "142" plate on his truck. Do you think he will get it with the new one?

He now owns two because the previous one is a vanity plate that will not expire until December.

### Let's not forget about CBE Technologies

I've got this sinking feeling that the story of the Lawrence IT Department is dying. It seems to me that the Laboy indictment has taken the wind out of the sails of the big crime that Mayor William Lantigua said would surpass the Laboy scandal.

CBE bilked Lawrence for millions and I bet they've paid people to make their involvement disappear. Money can do many things... including that but we

PLEASE SEE **DÍAZ**  
CONTINUES ON PAGE 25



Please join the Lawrence Mayor's Health Task Force in celebration of National Women's Health Week at the first annual

## "Women's Health Breakfast"

*It's Your Time!*

**Date:** Saturday, May 8, 2010  
**Time:** 8:00am – 12 Noon  
**Place:** Lawrence Senior Center  
155 Haverhill Street  
Lawrence, MA 01840

Enjoy a delicious breakfast, learn about health issues affecting women, and participate in a motivational address by our keynote speaker:

**Dr. Maria T. Vivaldi**

Staff Cardiologist at Mass. General Hospital Women's Heart Health Program

Our Honorable Mayor William Lantigua will kick off this wonderful event!!



Raffles & Door Prizes!!

Breakfast will be promptly served at 8:30am.!

Space is limited, so make your reservation today!  
For more information or to register, please contact:

Vilma Lora  
978.687-0331 x1032 / 978.620-3526  
vlora@ywcalawrence.org

or

Emily Strachan  
978.620-3527  
estrachan@cityoflawrence.com

Sponsors: Mayor's Health Task Force, Lawrence Council on Aging, YWCA of Greater Lawrence, Greater Lawrence Family Health Center, Holy Family Hospital, Health Quarters, Lawrence General Hospital, Home Care, Inc., & Dana Farber Cancer Institute.

The National Women's Health Information Center  
U.S. Department of Health and Human Services  
Office on Women's Health



## Attention Latina Women and Girls!

### The YWCA of Greater Lawrence and the Diabetes & Heart Disease Prevention Project

Invites mothers, daughters, friends and female relatives, ages 12 and older, to participate in a series of fun, educational activities, FREE OF CHARGE, that will help promote good health and wellness

**DATE:** May 4 – May 27, 2010  
(Tuesdays & Thursdays)  
**TIME:** 5:30pm – 8:00pm  
**PLACE:** YWCA of Greater Lawrence  
38 Lawrence Street  
Lawrence, MA

For more information or to register call **Minerva** or **Evenlyn** at the YWCA at **(978) 687-0331**





# Crime victims unite in Lowell



Middlesex Sheriff James DiPaola, Fox 25 news reporter Bob Ward whose son was killed, Arnie and Alice Muscovitz.

**BY DALIA DÍAZ**  
daliadiaz@rumbonews.com

Going through the experience of having a child murdered is heart wrenching enough; getting together at a vigil offering comfort to others while demanding victims' rights requires strength of character because it is like living that moment all over again.

In recognition of National Crime Victims' Rights Week, the organization Merrimack Valley Parents of Murdered Children held a candlelight vigil on April 14 at Lowell Memorial Auditorium. This year's theme was Crime Victims' Rights: Fairness, Dignity and Respect and it was attended by many law enforcement officials across the state.

Arnie Muscovitz and his wife Alice were among the organizers. Their daughter Karen was killed in Florida by her boyfriend's brother who was mentally ill. Six years later, they continue to live the emotions of the day it happened while going through the trial of Travis Lee Edwards who was finally convicted and sentenced to life in prison.

"But it's not over; he has appealed the decision and we'll have to start all over again," said Arnie during a radio interview. "It's never over for the families."

They welcome families to their monthly meetings. Anyone interested may contact Arnie Muscovitz at (978) 452-5858.

## Se unen víctimas de crímenes en Lowell

**POR DALIA DÍAZ**  
daliadiaz@rumbonews.com

Pasar por la experiencia de tener un niño asesinado es suficiente conmovedor; reunirse en una vigilia para ofrecer confort a los demás a la vez que exigen los derechos de las víctimas requiere fuerza de carácter, porque es como vivir ese momento de nuevo.

En reconocimiento de La Semana Nacional de los Derechos de Víctimas de Crímenes, la organización de Padres de Niños Asesinados celebró una vigilia el 14 de abril en el Lowell Memorial Auditorium. El tema de este año fue los Derechos de Víctimas del Crimen: La justicia, Dignidad y Respeto y contó con la presencia de muchos agentes del orden público de todo el estado.

Arnie Muscovitz y su esposa Alice estaban entre los organizadores. Su hija Karen murió asesinada en Florida por el hermano de su novio que era un enfermo mental. Seis años después, siguen viviendo las emociones del día en que ocurrió al pasar por el juicio de Travis Lee Edwards quien fue declarado culpable y condenado a cadena perpetua.

"Pero ese no es el fin, él ha apelado la decisión y vamos a tener que empezar todo de nuevo", dijo Arnie durante una entrevista radial. "Nunca termina para las familias."

Ellos dan la bienvenida a otras familias a sus reuniones mensuales. Cualquiera interesada puede ponerse en contacto Arnie Muscovitz al (978) 452-5858.

## CHOOSING ADOPTION

### Hi! My name is Christopher

"I like to listen to music and one of my favorite subjects in school is science"

BY CHRISTINE MITCHELL  
1-800-882-1176



Christopher is a twelve-year-old young man of Hispanic descent who has passion for playing almost every sport with his friends. He is also quite

inquisitive and has an interest in all kinds of music, animals and cars. When asked what his favorite animal was, his list was long and included lions, dogs and sharks. Christopher likes to listen to music because "it gets my mind going." He enjoys playing video games and eating pizza.

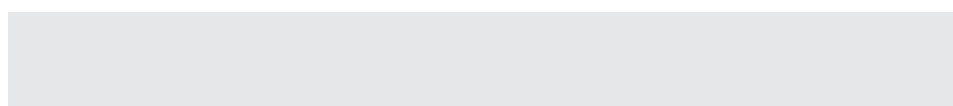
Christopher does well in his current foster family, where he gets along with his foster siblings and his foster parents. Christopher benefits from the supervision that he receives there. Currently in the fifth grade, Christopher benefits from an Individualized educational plan to help him succeed and to stay on task. Science and social studies are his favorite subjects and his favorite books include the somewhat scary series called Goosebumps.

Legally free for adoption, Christopher would do well in a two-parent, mom and dad family, with or without older children. An active family who enjoys outdoor activities would be ideal. It is also important for a family to be comfortable with helping Christopher maintain contact with his birth family. With the guidance, structure and energy of a permanent family, Christopher will be able to continue down the road to success. Christopher's very special wish is to have a dog someday.

#### What is an Adoption Party?

Adoption Parties are casual events designed to give prospective and experienced adoptive parents, social workers, and children in foster care an opportunity to meet informally in person. Workshops provide prospective families the chance to network and learn from experienced adoptive parents. Family-friendly activities and entertainment offer children and prospective parents a fun, low-key way to interact. MARE hosts Adoption Parties four to six times per year throughout the state.

To learn more about Christopher, and about adoption from foster care, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange (MARE) at 617-54-ADOPT (617-542-3678) or visit [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org). The sooner you call, the sooner a waiting child will have "a permanent place to call HOME."



**Making Healthier Lives Achievable For Everyone.**

**One more reason to act on your New Year's Resolution**  
Join the Y and get \$100 Y-Bucks for Family Memberships and \$50 Y-Bucks for Individual Memberships purchased.  
Valid for new members only. Details at Y Welcome Center.

**Stop by today for a tour!**  
Online registration available at [www.mvymca.org](http://www.mvymca.org)

**Merrimack Valley YMCA**

Andover/North Andover YMCA • Lawrence YMCA • Methuen YMCA

**When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.**  
You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.acs.org  
1-800-ACS-2345  
Hope. Progress. Answers.

**Become a foster parent.**

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

**We Offer:**

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families  
Extraordinary Kids

**Call today** 800.883.8836  
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852  
[www.caseyfamilyservices.org](http://www.caseyfamilyservices.org)

**CASEY FAMILY SERVICES** Every Day Every Step of the Way



## Future Teachers can Prepare for MTEs at NECC

Northern Essex Community College's Corporate & Community Education Center in North Andover is offering an MTEL prep course for individuals who plan to be teachers and are scheduled to take the Massachusetts Tests for Educator Licensure (MTEL) in July.

Offered on Saturday mornings, this four-week, non-credit course is designed to prepare those who plan to take the July 10, Communication and Literacy Skills Test (CLST). The CLST is the first test required towards licensure as a teacher or educational administrator and for students transferring to four-year colleges to become teachers in the state of Massachusetts.

This course provides an overview of the test, an intensive review of the skills assessed by the test, the opportunity to take sample tests, and strategies for test-taking. It will be held on Saturdays starting June 5, from 9:30 a.m to noon. The cost is \$195, which includes materials.

For additional information or to register contact Erin O'Brien in Northern Essex's Center for Careers in Teaching at 978-738-7436 or eobrien@necc.mass.edu. You can also register by contacting NECC's Corporate and Community Education Center at 978-556-3700.

NECC's Corporate & Community Education Center located at 1600 Osgood Street, North Andover (on Route 125) in the former Lucent training facility, offers noncredit personal enrichment courses, as well as, professional certificates and computer training for individuals and companies that are looking for cutting edge skills, by providing the training that is most needed in today's workforce. For more information call 978-659-1200 or visit us online at [www.necc.mass.edu/noncredit](http://www.necc.mass.edu/noncredit).

## Buying the Right Bed for Your Cat

BY SUSAN ST. MARIE

When Judy Mirabito was younger, she always had pets. Caring and nurturing animals of all kinds seemed to be embedded in her soul.

It's no wonder that Judy has done so much to help Salem Animal Rescue League in Salem, NH.

Over the past few weeks Judy has worked to bring in donations for the Fore Paws 18 Hole Golf Classic & Whiskers & Tails Auction being held on May 15th at the Windham Country Club, while also building a new cat tower/house for the shelter.

Some people would have just gone to the store and picked out a new cat tower but Judy felt that she would rather put more love and design in to her project so that the cats in the shelter had a great place to relax and play while waiting to be adopted.

There were many decisions that went into designing and making a cat bed suitable for an animal shelter, such as: materials safe for animals (toys, building materials), durability, cleaning and maintenance for volunteers, design and making it a fun/stimulating and comfortable place for the cats.

Beginning by researching other cat towers, Judy found all to have carpeting from top to bottom with pieces of strings and staple exposed. Feeling that this would be unsafe for cats and not the best choice for shelters, she decided to design an Allforpaws original that would be more suitable for this environment, yet would still offer comfort and design.

With over 500 feet of Sisal Rope used as the ultimate scratching post and cat beds sewn in with Velcro, allowing for easy cleaning, Judy added in blinking, motion sound toys and a crackle sounding tunnel attachment to provide amusement and mind stimulation for the cats.

"It took approximately two weeks to make. When I saw how much joy the luxury cat tower brought to the cats at SARL; it made all the hard work worth it" Says Judy.

"When I was growing up we always had a pet. Caring and nurturing animals of all kinds seemed to be embedded in my soul. I remember bringing home injured and abandoned animals to my mother asking for her help to care for them. My sensitivity towards helping and caring for animals has only strengthened as I



matured. My life experience in caring for four handicapped dogs and my exposure to animal's shelters has helped me to see life just a little differently. Even though my physically impaired dog's quality of life was altered, they were still lucky. At least they had someone who loved and cared for them, but that was not the case for animals in shelters. It has become my mission to help abused and abandoned animals by

creating an environment filled with design, comfort and a little touch of love for those in need. I hope that I have accomplished this by designing a special luxury cat tower for the kitties at SARL."

By the looks of these cats, I think she did.

For more information on how to adopt, volunteer or donate to Salem Animal Rescue League, please visit [www.sarl-nh.org](http://www.sarl-nh.org)



### When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



\*Plus Monthly fee

[www.littledogwebdesign.com](http://www.littledogwebdesign.com)

## Build your business a Website!

Get your business website up and running today!

**\$799** Special Offer

Includes all services and items that other companies charge extra

Call today to set up a time for a demo

### Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie  
Email: [susan@susanstmarie.com](mailto:susan@susanstmarie.com)  
Tel: (888) 892-8901

### All of our Websites offer:

"If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!"

Hundreds of professional design choices  
WYSIWYG editing tools  
Complete e-commerce functionality  
Extensive product catalog  
Real time, secure credit card processing  
Expanded selection of billing options  
Advanced pricing options  
Custom shipping, discount, and tax rules  
Online inventory management tools  
Site Translation tool for 12 languages  
Customizable Flash pages and components  
Site Promotion / Search Engine tool  
Up to 500 MB of storage space  
Unlimited bandwidth  
Free technical support  
Free software upgrades



## Lawrence Group Observes National Teen Pregnancy Prevention Day May 5

Lawrence has the third highest teen birth rate in Massachusetts, and it's on the rise again

The Lawrence Coalition on Teen Pregnancy (LCTP) will reach out to Lawrence teens during the National Day to Prevent Teen Pregnancy May 5, 2010 with vital information and activities at an info table outside Greater Lawrence Family Health Center's 73D Winthrop Avenue site. The coalition will provide resources such as tools and tips for teens on healthy relationships and sexual responsibility, and teens will have the opportunity to complete a survey and provide their viewpoints

towards teen pregnancy in Lawrence. A rain date is scheduled for May 19, 2010.

The city's teen birth rate increased by 4.9% from 2007 to 2008, and has a significantly higher birth rate to mothers ages 15-19 than the state - 80.9 per 1000 women compared to 20.1 per 1000. Despite a 36% decline in the national rate of teen pregnancy since the early 1990s, 31% of teen girls, and half of Latina teens, become pregnant at least once before age 20, and the vast majority (82%) of teen pregnancies are unintended.

The National Day to Prevent Teen Pregnancy is sponsored by the National

Campaign to Prevent Teen Pregnancy. The National Day has been observed since 2001.

Formed in 2008 to develop a coordinated community response to teen pregnancy in Lawrence, the LCTP is headed by Health Quarters in partnership with the Massachusetts Alliance on Teen Pregnancy and has as members the Greater Lawrence Family Health Center, Family Service, Inc., the Girl Scouts, and other youth-serving and community based organizations. Those interested in becoming involved can contact Sarah Kennedy McPhee at 978.927.9824 x2111.

## Newsweek Columnist Will Address NECC Grads



Dan Lyons, Newsweek columnist and 1983 Northern Essex Community College alumnus, will be the college's featured speaker at the college's 48th annual commencement

ceremony on Saturday, May 22, on the Haverhill campus.

For Lyons, this will be a homecoming of sorts. He launched his writing career at Northern Essex, where he was editor of the Observer, the student newspaper. When he graduated from Northern Essex in 1983 with high honors and a liberal arts degree: journalism option, he was selected to address his fellow graduates as the student speaker.

Lyons is a technology columnist at Newsweek and the creator of Fake Steve Jobs, the persona behind The Secret Diary of Steve Jobs, a leading technology blog. Before joining Newsweek, Lyons spent 10 years at Forbes. Over the past 25 years Lyons has written for a wide range of publications, including the New York Times Magazine, GQ and many technology trade publications.

Lyons also has published three works of fiction. His latest, "Options: The Secret Life of Steve Jobs," is a satire about Silicon Valley which was published in 2007 to critical acclaim. His previous books are "Dog Days" (a novel) and "The Last Good Man" (short stories). As a fiction writer Lyons has been the recipient of both a National Endowment for the Arts Literary Fellowship and the Playboy College Fiction Prize. He also was named one of the "Fabulous 52" in the 1996 Best Young American Novelists competition sponsored by Granta.

Lyons has made numerous radio and television appearances and spoken at corporate campuses and industry conferences and events, including the Web 2.0 Expo and Thinking Digital in Newcastle, England. In addition to his degree from Northern Essex, he holds a B.A. from Bradford College and an M.F.A. from University of Michigan and has taught at the University of Michigan and the University of Toledo.

Northern Essex's commencement will be held on Saturday, May 22, beginning at 11 a.m., on the quadrangle of the college's Haverhill Campus, 100 Elliott St.

## Lawrence General Approved to Participate in Clinical Trial for Elective Angioplasty

The Massachusetts Department of Public Health has granted special project approval for Lawrence General Hospital to participate in the MASS COMM Clinical Trial.

This study compares elective or

non-emergency angioplasty performed at hospitals with cardiac surgery to the same procedure performed at community hospitals like Lawrence General without cardiac surgery on site.

Elective angioplasty is used when tests

or symptoms suggest that a patient will benefit by clearing an artery of potential blockages that could lead to heart attack. A catheter is inserted into an artery and a tiny balloon on the end is expanded to clear the blood vessel.

In some cases, a device called a stent is inserted to help keep the artery open.

"We are delighted at this news, because acceptance into the MASS COMM Trial is a pre-requisite for our approval as a community site for elective angioplasty. It signifies that we have reached an important milestone toward our goal of bringing elective angioplasty to the Merrimack Valley," says hospital President and Chief Executive Officer Dianne J. Anderson.

Lawrence General, MASS COMM Trial During the trial period, which the hospital anticipates will begin in May, elective percutaneous coronary intervention (PCI) or non-emergency angioplasty will be available at Lawrence General only to those patients who meet the MASS COMM trial inclusion criteria. \*\* Patients must sign a written consent and selection is randomized.

The Mass COMM Trial is conducted by the Harvard Clinical Research Institute.

To gain acceptance into the Trial, hospitals must also have an agreement with a partner that does perform cardiac surgery on site. Lawrence General has such an agreement through its affiliation with the CardioVascular Institute at Beth Israel Deaconess Medical Center.

Lawrence General's Cardiac Catheterization team, led by Cardiologist Dr. Seth Bilazarian and Nurse Manager Kathy Caredeo, RN is currently performing emergency angioplasty in a state-of-the-art catheterization suite that was newly equipped early in the year. Patient receive emergency intervention right here in the community, when rapid response can minimize damage during heart attack and save lives.

"Applying to expand that very successful emergency program and offer elective angioplasty is a logical next step. It fits with our overall plans to offer high-quality innovative services here at Lawrence General so that patients don't have to travel far for care," says CEO Anderson.



**When you need a ride...**

**Eliminate hassle from your daily commute!**

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.

**MVRTA**  
MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

Point Click Ride  
[www.mvrta.com](http://www.mvrta.com)

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878



## City to Receive Increased Federal Formula Funds for Inner City

Mayor James J. Fiorentini and Congresswoman Niki Tsongas (D-MA 5th District) today announced that the City has received an increase in its allotment of federal Community Development Block Grant (CDBG) funds.

The City will receive \$1,143,961 in CDBG funds, which are to be used in a specially-designated area of the City determined by Census tract data, including Downtown, Mount Washington, Highlands and the Acre neighborhoods. This amount represents an increase of over \$75,000 from last year. Entitlement funds are provided on an annual basis to the city by the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD). The funding formula was increased as part of a measure signed into law by President Obama in December.

"These extra Community Development funds are greatly needed in these tough economic times and we will put them to good use," stated Mayor Fiorentini. "These funds help us revitalize abandoned buildings, beautify downtown, support veterans housing and homeless shelters, help people heat and keep their homes, support adult literacy programs, and provide additional sidewalks, parks and roadway work in our urban core," explained the Mayor. "It's a great investment in our people and our city."

"Community Development Block Grants invest in the continued growth and vitality of our cities by helping to create safer neighborhoods, community green space, and greater access to jobs," said Congresswoman Niki Tsongas. "This CDBG increase is very much needed during these difficult economic times and the additional funding will help Haverhill continue critical economic development projects and deliver essential services to Haverhill residents."

The primary objective of the Community Development Block Grant (CDBG) program is the development of viable urban communities by (1) providing decent housing and a suitable living environment, and (2) expanding economic opportunities. The goals and funding are principally to benefit low-moderate income persons.

The Fiscal Year 2011 CDBG budget will be presented to City Council later this year.

## Mayor honors academic bowl winners



Mayor Fiorentini presenting citation to Junior and Senior Division Champions.

Mayor James J. Fiorentini visited the Sacred Hearts School in Bradford to present citations to this year's winners of the Academic Bowl. He presented citations to both Junior and Senior division winners.

The Mayor stated: "It is always a great pleasure for me to present awards of academic excellence to hardworking students. I commend these students, their families and their teachers for job well-done."

## Mayor hosts swearing-in of Deputy Fire Chief, Robert O'Brien

Mayor James J. Fiorentini hosted the swearing in ceremony of Deputy Fire Chief, Robert M. O'Brien. Deputy Chief O'Brien was sworn in by Haverhill City Clerk Margaret Toomey and he was joined by his wife, Joanne, and son Sean O'Brien as well as Fire Chief Richard Borden.

Mayor Fiorentini stated: "I am pleased to approve this promotion and remove the 'acting' from Deputy Chief O'Brien's title. We conducted an exhaustive interview process and though the other candidates were excellent, the interview committee unanimously chose Michael O'Brien who achieved the highest score on the Deputy Chief test. This promotion will assist the Fire Department in doing an even more outstanding job than they do already."

"I congratulate Deputy Chief O'Brien and his family and wish him the best in his new, permanent, position."



Left to right: Haverhill Fire Chief Richard Borden, Joanne O'Brien, Sean O'Brien, Deputy Fire Chief Robert O'Brien, Mayor James Fiorentini and City Clerk Margaret Toomey.



■ CONTINUES FROM PAGE 19

## DÍAZ: Robbin' The 'Hood

is what is known. Until January of this year, Bryan Cahoon of Dover, N.H. was the Lawrence's IT Director. He was retained on contract from CBE Technologies and the city was billed \$160,000 by CBE for his efforts in 2009. Cahoon left the position abruptly in January of 2010 and- subsequent to the February 8th raid on City Hall by the Lawrence and State Police- has chosen to remain silent. CBE also billed the city \$190,000 for recently resigned Lawrence IT contractor Tim Guyer and an additional \$84,000 for yet another recently departed IT contractor, Keith Clark. CBE, as the preferred vendor and supplier of contractors to Lawrence, receives the lion's share of the city's outsourced IT services and supplies.

Just a few seconds worth of research will tell you that industry-standard salaries for IT Directors in the Metropolitan Boston area typically are half (or less) of what Cahoon and Guyer were paid. (There are dozens of credible sources online, including Monster.com that performs constantly updated information on salary expectations of almost any type of job or profession). Companies that provide skilled IT contractors typically mark-up their hourly rate as little as 20% and as high as 50%. Even accounting for this additional expense, these exceptionally bloated payouts of IT workers represent only part of the blatant and systemic fraudulent practices taking place between the city of Lawrence and CBE Technologies.

To round out my systemic theft evidence, a little over two years ago, at the request of then Mayor Mike Sullivan, the Department of Revenue's (DOR) Division of Local Services completed a financial management review of the city. It was a 31 page document and it was published in February in 2008. You may see it in our website, [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com).

Robert G. Nunes' (Massachusetts' Deputy Commissioner & Director of Municipal Affairs) report included information gathered from 45 interviews of mostly City of Lawrence employees. All 45 are listed at the end of the attached report. Amongst the interviewees are recently departed IT Director Bryan Cahoon and recently suspended Assistant Purchasing Agent Rita Brousseau.

On page 15, the report cited "...the salary range for the information technology director's is \$50,000-\$65,000..." The Review Committee concluded that the salary range was not competitive to attract qualified candidates (a true statement.)

Now comes the stuff that is criminal.

Also on page 15, it reads "Until a qualified (IT) Director candidate is hired, a consultant was engaged and has now served in the position for almost two years. He was contracted to rebuild and upgrade the city computer and technology systems with the goals to improve efficiency and save money".

That IT Director/Consultant in 2008 was, of course, CBE Technologies' Bryan Cahoon. From the time he was hired until almost four years later, they weren't able to hire his replacement? Even though that was a stated goal in the DOR's written report?

But more mind-blowing is Bryan and his supporters weren't kidding in 2008 when they said his job (City IT Director) should pay more than the "50-65K range". Cahoon's City IT Director services cost Lawrence \$160,000 in 2009. And CBE's Tim Guyer, who did some type of work for

Lawrence's IT Department, billed Lawrence for \$190,000.

Nice increase from 50-66K, huh? Not to worry, there's more where that came from with \$35 million coming courtesy of The Commonwealth.

-Is the Department of Revenue aware of this?

-Does the Inspector General of Massachusetts (Greg Sullivan) know this? His job is to ensure cities and their vendors are playing by the rules. His office does this by keeping an eye on Massachusetts' Operational Service Division (OSD). OSD administers and manages all contacts between state-approved vendors and the municipalities they provide products and services to.

-How about the Massachusetts Attorney General's Office, John Blodgett? Do they know about the DOR report and how it ended up playing out?

Back to a few particulars about the tangled web of CBE, Lawrence and some bit players.

During his time as both an employee of CBE Technologies and IT Director of Lawrence, Mr. Cahoon started his own Information Technology company called Aliptia, LLC. His partner, John Griffin, was the City of Lawrence's Budget and Finance Director from March 2005 through January 2007. Mr. Griffin had received a severance check from former Lawrence Mayor Michael Sullivan for \$58,644 after leaving his job- to the ardent objection of Lawrence's City Council. Cahoon and Griffin's company Aliptia, in the days leading up to the February 8th raid, abruptly shut down operations. Both have refused comment.

Also of interest is Cahoon's relationship with Michael Colford. Colford had indicated on his online resume that he has been an IT Project Manager for the City of Lawrence since October 2006. Lawrence's Human Resources Department has no record of Mr. Colford. Both he and Cahoon also stated on their online resumes to be current co-owners of a business called Networks@Home. Both men currently reside in Dover, NH. In 2009, while serving as the IT Director of Lawrence, Cahoon also found time to serve as the head coach of the women's track team for the semi-private Thomas Aquinas High School in Dover.

In regard to the February 8th raid on City Hall, sources close to the story learned of an elaborate system by which invoices were processed more than once. One invoice in the amount of \$6,205.50 was paid and submitted for a second time for the amount of \$18,616.50 using the same number on both invoices. Another one in the amount of \$15,277.50 was sent for a second time in the amount of \$48,832.50, and payment was issued. Mayor Lantigua is on record as saying he believes this was an intricate scheme by a number of individuals and the layers are likely to be thick. As of late February 2010, the Mayor indicated nobody to date has reviewed all the purchases made by the IT Department over the years and an inventory check to see if an array of IT and computer hardware are still on site in Lawrence is said to be imminent. People very close to the story have indicated they have little doubt that much of the purchased equipment has vanished.

As is almost always the case when unsavory headlines about fraud and malfeasance break, there is always more

The wheels of justice grind slowly. The extent of fraud and lawbreaking will be determined by the courts. Meanwhile, the legions of laid-off, let go and left behind in Lawrence have had a front row seat for the pillaging of their city while they try to sort out their options. Meanwhile, everybody needs to be held accountable for what documented information is already in the public domain. CBE Technologies hands are dirty, that is not in question. What hasn't been answered is how high up the chain-of-command at CBE this lies.

ugliness to the story. CBE Technologies was well known to officials of the City of Lawrence as a primary vendor to Lawrence Public Schools.

Lawrence, with about 83 percent of its student body classified as economically disadvantaged, is among the state's poorest districts. Because of the schools economics, they became eligible for federal funds from the Federal Universal Service Fund (FUSF), which is regulated by The Federal Communications Commission (FCC) and administered by The Schools and Libraries Division (SLD). The program- often referred to as "E-Rate" or "SLD"- allowed considerable discounts to Lawrence Public Schools for telecommunication services, Internet access and internal connections. The programs funds also allowed Lawrence Public Schools to purchase equipment (e.g., computers, telephones, software, professional consulting services), and the other elements deemed necessary to utilize the connectivity funded by the SLD program.

CBE Technologies was the Lawrence Public Schools vendor of choice, with the Federal Universal Service Fund paying a sizable chunk of the bill for products and services.

What follows is a sordid tale that paints a picture of a city- willing to pay outside vendors double industry standards for commensurate IT service- but unable to pay its bills. And every bit as disturbing is the indictment and accusations of the Lawrence's School Superintendent, the long time man-in-charge of one of the poorest, worst-performing school systems in the state.

Lawrence Public Schools found themselves as a feature story on the front page of the Boston Globe on March 10th. With the city already reeling from recent indictments, resignations and a mind-boggling array of suspected wrongdoing, Lawrence School Superintendent Wilfredo Laboy -who had been receiving almost \$4,000 a week on paid administrative leave since June- was indicted on March 9th, 2010 on eight counts of fraud and embezzlement that reportedly took place.

CBE Technologies realizes a substantial share of their Commonwealth of Massachusetts revenue from the above mentioned SLD program. On the surface, CBE Technologies doesn't look much different than any number of the hundreds of IT service and equipment companies that work with private and public sectors throughout the country. Founded in 1984,

the privately-owned CBE Technologies is estimated to employ around 100 mostly technical employees, providing professional IT services and selling equipment to a purported customer base in excess of 3,500 organizations. But CBE Technologies is VERY unlike its many competitors.

The Robin Hood metaphor used earlier has a 2nd component. If the City of Lawrence plays "the poor" then CBE Technologies is very much "the rich".

According to a Forbes Magazine article dated March 29th, 2010, the United States saw its share of the world's billionaires shrink in 2009 from 45% to 40%. With an estimated net worth of 1.6 billion dollars, Alec Gores of California made his money largely by purchasing and reviving technology companies. In the spring of 2008, he bought CBE Technologies. The Gores Group, the Private Equity firm he founded in 1987, focuses primarily in technology, telecommunications, business services and industrial sectors, centering on acquiring controlling interests in mature and growing businesses which can benefit from the firm's operating experience and flexible capital. Since its inception, Gores has acquired 60 companies worldwide with combined revenues in excess of 15 billion dollars. Again, CBE Technologies is not your typical small IT services firm.

From here, the sequencing and, to some degree, the story varies depending on which story you research but in 2007, The Gores Group spun off Global Equity Capital LLC. Global Equity Capital LLC claims to have retained the firms founders and is still backed by Alec Gores but is "totally separate" from the Gores Group according to Global Equity Capital executive vice president Mike Hirano. Regardless, the two firms are basically in identical businesses with CBE Technologies now residing in Global Equity Capital's portfolio of companies. More recently, in the fall of 2009, CBE Technologies acquired the government and education business of GreenPages of Kittery, Maine. GreenPages has been a leading provider of product procurement services, project services, and maintenance and managed IT services for state, local, and education (SLED) institutions in New England since 1992.

Warren Nelson, a Senior VP at CBE, just abruptly left the company. I'm pretty certain he had plenty to do with managing the business relationship with Lawrence for a couple of years (considering his Government/Municipality Accounts responsibilities) though I don't think he was very involved with the day-to-day stuff between Lawrence's IT/School departments and CBE in the last year or so. Even still, his sudden departure surprised everybody.

The wheels of justice grind slowly. The extent of fraud and lawbreaking will be determined by the courts. Meanwhile, the legions of laid-off, let go and left behind in Lawrence have had a front row seat for the pillaging of their city while they try to sort out their options. Meanwhile, everybody needs to be held accountable for what documented information is already in the public domain. CBE Technologies hands are dirty, that is not in question. What hasn't been answered is how high up the chain-of-command at CBE this lies.

Thanks to the people who contributed information to this article, even though they want to remain anonymous.



■ CONTINUES FROM PAGE 19

## DÍAZ: From My Corner

have to keep it alive. That is why I wrote Robbin' The 'Hood, a historical account of the past few years that I can assure you will find very interesting. It is very long and in English only.

Remember that they were responsible for the mess documented in Rumbo last week with the files taken from City Hall and were supposed to be scanned for posterity. If you didn't see it, go to our website and read the story on page 12. There is also a gallery with 20 additional pictures to give you a better idea of the disaster they left behind.

## Welcome, Bob Nunes

Finally, the uncertainty of who would be selected to serve as Overseer in Lawrence has ended. Many people have been wondering and, generally speaking, Mr. Nunes has been welcome by most people I talked to, mainly because of his knowledge of this city's problems.

In February of 2008, Mr. Nunes issued a Finance Management Review better known as the DOR Report, outlining each department in City Hall, what they were doing wrong and the steps they should take to correct the situation. Well, he's here now and will make sure that the corrections are made.

The governor couldn't have picked a better person.

## This is war!

You probably read about it (several times) that I requested under the Freedom of Information Act on June 9th, 2009 certain information about the stadium and the parking lots from the City of Lawrence. I even appealed to the Secretary of State because I was clearly told that I would never get it.

Regarding the stadium, I want to know how many times it has been rented, which events were held free of charge, how much money came in, where was the money deposited and who has access to those funds.

The same questions apply to the garages and parking lots along with a list of City Hall and school department employees who get free parking as an additional employee benefit.

On December 23, 2009, the Public Records Division sent me a fax checking to see if I ever received that information and my response was that being a new administration, I would give them a chance to make good on it.

This is the date that I have received twice a computer printout with account balances but no response to my questions. Can't they read or are they protecting someone?

## Lead by example: Buy local

Many politicians have gotten in trouble for buying campaign supplies and photocopying in New Hampshire in order to avoid the sales tax. Some people find that criticism ridiculous but it's a question of principle.

When William Lantigua was State Representative he voted for the sales tax to go from 5% to 6.25%. His response when Rumbo asked him for his reasoning was that Lawrence received so much state funding

And to prove their intelligence scheduling events, last Saturday they held the Hispanic Week night (a free event) and a fundraiser for Desfile Dominicano (with a \$10 admission charge) for the same night at 6 PM. Can you picture the confusion deciding whether or not to charge each person before they mingled in the same room?

that he had to agree with the increase. Now, as mayor of Lawrence, he bought window shades from a company in Salem, NH because it was the lowest bidder.

And even though you may say it's really menial, Oneida Aquino, Councilor for District D in Lawrence, voted favorably for the .75% meal tax increase but was seen on Tuesday of this week at the Dunkin Donuts of Rt. 110 in Methuen. Couldn't she wait to enter Lawrence? Is that what she'll continue to do after July 1st when the .75% meal tax goes into effect?

## Congratulations, Fred!

Our warmest wishes for a wonderful retirement to Fred Carberry, Executive Director of the Merrimack Valley Workforce Investment Board. Fred has worked very hard all his life and the time has come to enjoy the fruits of his good name.

## Over 30 years and can't learn

Hispanic Week has been in operation for over 30 years and they still can't get it right. You would think that it's a matter of repeating the procedure done before but no, it's always a mess and the same mistakes are done year after year.

When Juan Pascual owner of Punto Final and Galaxia was involved with Hispanic Week, all of their events were held at his place of business. The same when it was Wilfredo Santiago of Centro Español. Now, they are back at D'Todo Party (formerly Punto Final) which is managed by Oneida Aquino, former president of Hispanic Week and her sister Rosa Aquino is the current president. This place is extremely small and uncomfortable to do anything of that magnitude where hundreds of people would gather.

And to prove their intelligence scheduling events, last Saturday they held the Hispanic Week night (a free event) and a fundraiser for Desfile Dominicano (with a \$10 admission charge) for the same night at 6 PM. Can you picture the confusion deciding whether or not to charge each person before they mingled in the same room?

I have always thought that an event involving so many young people and children should not be held at an establishment where alcohol is sold but the organizers don't learn. They continue being a bad example to kids in lieu of doing business.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 13

## CONFERENCIA: Todos juntos ahora

los estudiantes de NH. Las áreas a discutir incluyen la Primera Infancia, Educación Especial, Universidades y Carreras, La Educación en el Siglo 21, Asociaciones de Familia y Escuela, y mucho más.

La presentación principal será por el Dr. Leo Corriveau, Superintendente del Distrito Escolar de Mascenic. Visite [www.picnh.org/p4e2010](http://www.picnh.org/p4e2010) para obtener detalles más completos de la conferencia.

El costo, que incluye el desayuno y el almuerzo, es de \$35 para adultos (\$45 después del 1ro de mayo) y \$20 para estudiantes (\$25 después del 1ro de mayo). Becas, transporte, y asistencia de cuidado infantil están disponibles - llame al (800) 947-7005 para más detalles.

The Partnership for Education Conference está organizada por el Centro de Información para Padres de NH, en colaboración con el Departamento de Educación de NH, NEA-NH, NH PTA, y muchas otras organizaciones.

Entre las rifas del evento tendrán un ordenador nuevo tipo netbook.

El espacio para la conferencia es limitado y la inscripción previa es necesaria. Visite [www.picnh.org/p4e2010](http://www.picnh.org/p4e2010) para registrarse en línea o llame al (800) 947-7005 para obtener información.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 5

■ CONTINUES FROM PAGE 5

## DÍAZ: Air Quality

- 52<sup>th</sup> **John R. Rollins School**  
451 Howard Street Lawrence, MA
- 60<sup>th</sup> **Lawlor ECC**  
41 Lexington Street Lawrence, MA
- 56<sup>th</sup> **Lawrence Family Development Charter School**  
34 West Street Lawrence, MA
- 55<sup>th</sup> **Lawrence High School**  
233 Haverhill Street Lawrence, MA
- 29<sup>th</sup> **Math, Science & Technology High School**  
70-71 N. Parish Rd Lawrence, MA
- 55<sup>th</sup> **Our Lady of Good Counsel School**  
526 Lowell Street Lawrence, MA
- 57<sup>th</sup> **Parthum Middle School**  
255 E. Haverhill St. Lawrence, MA
- 29<sup>th</sup> **Performing & Fine Arts High School**  
70-71 N. Parish Rd Lawrence, MA
- 7<sup>th</sup> **Robert Frost School**  
33 Hamlet Street Lawrence, MA
- 33<sup>rd</sup> **Sacred Heart School**  
23 Hawley Street Lawrence, MA
- 55<sup>th</sup> **School For Exceptional Studies**  
58 Lawrence Street Lawrence, MA
- 29<sup>th</sup> **South Lawrence East Elementary School**  
165 Crawford Street Lawrence, MA

ALL TOGETHER NOW

## May 15 Conference Promotes Family- School- Community Partnerships in NH

The NH Partnerships for Education Conference, titled "All Together Now," will bring parents, teachers, students, school administrators, business leaders, and community organizations together on May 15, 2010, at the Grappone Conference Center in Concord. The event will run from 8:30 AM to 3:30 PM.

The conference will feature and blend of inspiration and practical application as it explores how to improve outcomes for NH students. Workshop topic areas include Early Childhood, Special Education, College and Career, 21st Century Education, Family-School Partnerships, and more.

The keynote presentation will be by Dr. Leo Corriveau, Mascenic School District Superintendent. Visit [www.picnh.org/p4e2010](http://www.picnh.org/p4e2010) for full conference details.

The cost, which includes breakfast and lunch, is \$35 for adults (\$45 after May 1) and \$20 for students (\$25 after May 1). Scholarships, transportation, and child care assistance are available — call (800) 947-7005 for details.

The Partnerships for Education Conference is organized by the Parent Information Center of NH, in collaboration with the NH Department of Education, NEA-NH, NH PTA, and many other organizations.

Door prizes for the event include a grand prize of a new netbook computer.

Space for the conference is limited and pre-registration is required. Visit [www.picnh.org/p4e2010](http://www.picnh.org/p4e2010) to register online or call (800) 947-7005 for information.

- 29<sup>th</sup> **South Lawrence East Middle School**  
165 Crawford Street Lawrence, MA
- 29<sup>th</sup> **South Lawrence East School**  
165 Crawford Street Lawrence, MA
- 56<sup>th</sup> **St. Mary Immaculate Conception School**  
301 Haverhill Street Lawrence, MA
- 48<sup>th</sup> **St. Patrick Elementary School**  
101 Parker Street Lawrence, MA

Previous editions of Rumbo on our Website:  
**[rumbonews.com](http://rumbonews.com)**



■ CONTINÚA DE LA PAGINA 2

## SURÍS: Nunes, Supervisor de Lawrence

Director de la División de Servicios Locales con el Departamento de Ingresos, sin dejar de cumplir sus responsabilidades como supervisor en Lawrence. El personal le ayudará en el día a día de las operaciones en DLS y le dará apoyo adicional en Lawrence.

Nunes aporta a este puesto su amplia experiencia, al haber servido como alcalde de Taunton y recientemente como miembro de la Junta de Control de Finanzas de Springfield, que ayudó a convertir un déficit significativo de la ciudad en un superávit presupuestario.

Nunes tiene más de 25 años de experiencia en el gobierno local y estatal y fue el alcalde de más largo servicio en la

historia de Taunton, antes de incorporarse a la Administración Patrick-Murray. Como alcalde, logró sacar a la ciudad de dos crisis fiscales en 1992 y 2004 y construyó cuatro escuelas nuevas en 10 años sin la exclusión de la deuda. Como Director de Servicios Locales, Nunes sirve como principal punto de contacto entre las ciudades y pueblos y el gobierno estatal. Nunes es un ex Presidente de la Asociación de Alcaldes de Massachusetts y ex miembro de la LGAC.

"Conozco bien la Ciudad de Lawrence y el potencial que tiene para ser un motor económico clave para el Commonwealth", dijo Nunes. "Estoy listo para aceptar el reto y continuar la asociación que he creado con el Alcalde, el concilio y otros miembros de

la comunidad para poner de nuevo a esta ciudad en pie."

"No va a ser fácil", señaló el Alcalde Lantigua. "Habrá que tomar decisiones difíciles y se tomarán, pero les diré esto: Nosotros, todos nosotros aquí hoy en esta sala y en este edificio, tendremos éxito. No sé qué se siente perder, nunca he sentido temor y hoy, extendiendo la mano como símbolo de la colaboración y el trabajo en equipo con nuestro nuevo supervisor (yo prefiero llamarlo 'asesor financiero') el Secretario González y directamente al Gobernador Patrick. ¡Vamos a tener éxito!" terminó Lantigua.

■ CONTINUES FROM PAGE 21

## SURÍS: Nunes, Lawrence's Overseer

the City's deficit and create a financing plan that will bring fiscal stability to Lawrence.

"Bob is the right person to make Lawrence string for today and tomorrow," said Governor Deval Patrick. "His solid experience and tremendous talent will be put to good use in this important position."

"The Governor did not disappoint us", said Lawrence Mayor William Lantigua, adding that his first course of action when he became mayor of this great city was to ask Patrick for help, once he new the magnitude of the deficit.

Nunes and other dedicated staff from the Department of Revenue and the Executive Office for Administration and Finance will work with the Mayor, City Council, school department and other officials to develop a three-year financial plan. Nunes will also have the authority to approve the annual or supplemental budgets of the city and the school committee. He will also have the authority to reject collective bargaining agreements.

"Bob is the best person for this job, a man of great integrity and work well with people" said Administration and Finance

Secretary Jay Gonzalez, who appointed Nunes. "He has the necessary experience in managing and overseeing municipal governments, and he knows the challenges the City is facing. Bob will hit the ground running in working collaboratively with the Mayor and City Council to put the City's fiscal house in order."

Nunes will continue in his role as Director of Local Services while fulfilling his responsibilities as Lawrence overseer. Staff will support him in the day to day operations at DLS and provide additional support in Lawrence.

Nunes brings extensive experience to the position, having served as the mayor of Taunton and recently as a member of the Springfield Finance Control Board, which helped turn the City's significant deficit into a budget surplus.

Nunes has more than 25 years of local and state government experience and was the longest serving mayor in Taunton's history, before joining the Patrick-Murray Administration. As mayor, he managed the city out of two fiscal crises in 1992 and 2004 and built four new schools in 10 years

without debt exclusion. As Director of Local Services, Nunes serves as the main contact point between cities and towns and state government. Nunes is a past President of the Massachusetts Mayors Association and a former member of the LGAC.

"I know the City of Lawrence well and the potential it has to be a key economic engine for the Commonwealth," said Nunes. "I look forward to the challenge and to working continuing the partnership I have created with the Mayor, City Council and others to the this community back on its feet."

"It's not going to be easy," pointed Mayor Lantigua. "Tough decisions must and will be made but I will tell you this - We, all of us standing here today in this room and in this building will be successful. I don't know what it feels like to lose, I have never been a quitter and today, I extent my hand as a symbol of partnership and teamwork with our new overseer (I rather call him 'financial advisor') Secretary Gonzalez and directly to Governor Patrick. We will succeed!" ended Lantigua.

■ CONTINUES FROM PAGE 9

## SURÍS: YMCA Music Clubhouse Idol Stage of future stars

from among this group moved onto the final competition on Friday, April 23.

This final event was open to the public and attendees were able to vote to name the 2010 YMCA Clubhouse Idol winner. The winner received an iPod Touch courtesy of

Yoplait-Colombo.

All previous auditions and the Clubhouse Idol event were held in the gymnasium at the Lawrence YMCA, 40 Lawrence Street.

This year's Clubhouse Idol winner was

Sharon Ochola with the song 'No Woman, No Cry.' She has been singing for 10 years and now she will compete in Boston against the six other Music Clubhouses to be crowned the Ultimate Clubhouse Idol.

The regional competition will be held on Saturday, May 22, at the Recital Hall at Berklee College of Music in Boston.

The winner of the regional event will attend workshops at Berklee College and learn from the pros what it takes to be a professional singer.

Contestants will be competing for additional prizes, not to mention the experience of being on the Berklee stage.

Clubhouse Idol is Presented by Comcast and Sponsored by Metro PCS & Merrimack Valley Federal Credit Union who raffled off several gift cards among the public attending the show. For more information or to register, contact David Bickel at 978-686-6191 or dbickel@mvyymca.org.

■ CONTINUES FROM PAGE 7

## EX-SMOKERS: GLFHC Ex-Smokers' inspire others to stop

traveling display which will stay at the 34 Haverhill Street and then travel to each of the other three health center locations.

These ten Hall of Fame ex-smokers have a combined total of 187 years of smoking and are consistently proud they have finally quit. The participants range in age from 27 to 66 years old, and the amount of time they have been smoke free ranges from 6 months, to 32 years.

Pat Conway, Director of Nursing at Greater Lawrence Family Health Center, and one of the Ex-Smokers' Hall of Fame participants shared her quit story. She spoke about how she started smoking back in nursing school, because it was the cool thing to do, and quickly became addicted.

After about 20 years of smoking, she became so ill; she ended up in the hospital for a week, and was out of work for a month. She knew then that she had to quit for her health. After quitting, Pat describes how she felt free, could breathe again, and didn't have to worry about buying cigarettes or when she was going to be able to have her next smoke.

Diane Knight, Director of the Tobacco Free Community Partnership, a program of the Massachusetts Tobacco Cessation and Prevention Program said, "It was a privilege to listen to the touching stories about how and why participants quit smoking." Ms Knight presented Hall of Famer's with a certificate of recognition and a rose to thank them for being involved in the project and for inspiring others to quit through their stories.

The participants in attendance were Bill Dow, Pat Conway, Mary Rowe, Ramon Ross, Helen Phillips, Patricia Torres-Bryant, and Kirsten Doherty. Three participants were unable to make the reception, but were also recognized: Hillary Lennon, Peg Fitzgerald, and Jamie Clermont.

Dr. James Meyers, GLFHC family physician shared his inspiration with the group, as well as tobacco related data and health implications.

Several of the participants quit using various methods, such as Chantix, or other medications, individual counseling and support groups. Some quitters emphasized the importance of help from God.

Knight commented, "Each story is a story of success and triumph, and for many, of a life-changing choice."

This program will continue to grow and expand as more quitters come forward to share their stories, in an effort to inspire others to quit smoking also. If there is anyone in the community who is a former smoker and would like to be a part of the Ex-Smokers' Hall of Fame, they can contact Diane Knight at (978) 722 2864 or dknight@glfhc.org.







**Hablo Español**  
Licensed in  
MA & NH

**Amsi Morales, Sales Associate**  
100% Club Member  
Cell: 978-423-6197  
amsimorales@comcast.net | www.amsimorales.com

211 Chelmsford Street, Chelmsford MA 01824  
Office: 978-251-8221 Fax: 978.256.9557  
Each Office is Independently Owned and Operated

**Donovan's Trophy**  
165 Essex Street, Lawrence  
Tel. 978-685-1664  
*Recognizing Achievement*



Trophies  
Plaques  
Medals  
Ribbons  
Custom Engraving

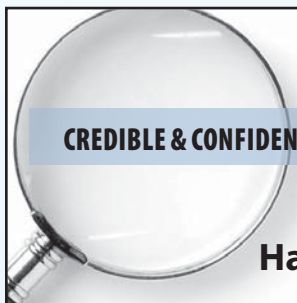


**O'de Photography & Art**

Deshni Pillay • Onelio Espinal

**Event Photography & Paintings**  
Weddings  
Birthday Parties  
Any Event

**Tel. 978.397.1903**




**CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS**

**Harry Maldonado**  
DETECTIVE

Office: 978-688-4576  
Cell: 978-397-1219  
**hminvestigations.com**

**rumbonews.com** CrossOver on 1110am WCCM **10AM THURSDAYS**



**Extra! Extra!**  
Missed a Rumbo Edition?

**We've archived them for you!**  
ALL the editions of the last 5 years are available on our website.

**Rumbo**  
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

**Need A Sign?**  
100 Yard Signs for only \$149



**12x18" Yard Signs**

- All Weather Plastic Signs
- Fast Production
- Choose Your Color
- Add Wire Stands for Only \$59

**Call Today! 888-826-2354**

**NETZERO INTERNET ACCESS**  
**FIRST MONTH FREE!**

PLANS AS LOW AS **\$9.95** PER MONTH  
NO CREDIT CARD REQUIRED  
FIRST MONTH FREE!

**GREAT FEATURES FROM NETZERO:**

- Protection From Spam & Email Viruses
- Nationwide, Reliable Access
- Easy Phone Sign-Up Process
- 24/7 Support Always Available\*

Need More Speed?  
NetZero HiSpeed includes: Accelerated Surfing, Norton Anti-Virus™, Pop-Up Blocker and more!  
Only \$14.95 per month with the **First Month Free!**

**TO START CALL 1-877-562-9960**  
Mention Promo Code **YELLOW**

**NETZERO** INTERNET ACCESS

\*Additional phone and live technical support charges may apply even during any free or trial periods. Unless otherwise noted, service not available in all areas. Unless you cancel your service before the end of the free period, you will be charged the applicable subscription fee.  
© 2010, NetZero, Inc. NetZero is a registered trademark and the NetZero logo is a service mark of NetZero, Inc.

Avoid repair costs with an **AFFORDABLE auto service contract!**



**Gateway Assurance**

- A-Rated Carriers Competing For You!
- 30-Day No Risk Money Back Guarantee!
- Protect Your Budget From Costly Repairs!
- Roadside Assistance INCLUDED
- Rental Car Benefits INCLUDED

**Call Today**  
**1-888-898-9537**  
Monday - Friday 8AM-7PM CST • Saturday 9AM-2PM CST

**dish NETWORK** **BEST OFFER EVER!**  
Over 120 Channels

**\$19.99** Month  
For 12 Months

**Call Now!**  
**Over \$400**  
**New Customer Bonus!**  
**1-877-327-3136**

\*Requires qualifying commitment and a valid major credit card. Satisfactory credit score required. Call for full details and disclaimer or visit us @ <http://www.4digitaltv.com/disclaimers.html>

**stamps.com** An approved licensed vendor UNITED STATES POSTAL SERVICE PC Postage

Your Desktop **Post Office**



1 Click 2 Print 3 Postage

Print official U.S. postage right from your PC and printer.

- ▶ Never go to the Post Office™ again!
- ▶ Print exact postage and address in one step.
- ▶ The fastest, easiest way to send letters and packages.
- ▶ Save up to 80% compared to a postage meter.

**4-week trial plus \$100 Offer** To get the offer, you MUST enter the promo code **print89** [www.stamps.com/2009](http://www.stamps.com/2009)

**IDENTITY THEFT HITS 5-YEAR HIGH**  
Leader in I.D. Theft Protection Strikes Back with Free Protection Offer for All

Identity theft has topped the FTC's list of consumer complaints for the past eight years. Now, a new survey shows a record 9.9 million Americans were victims of identity theft last year – a shocking 22% increase over the prior year – according to Javelin Strategy & Research. The message is clear: in the wake of the global economic crisis, identity theft is a big business. It's up to consumers to take steps to protect themselves. That's why for a limited time, LifeLock, the industry leader in identity theft protection, is offering 30 days of guaranteed identity theft protection FREE. Immediately upon enrollment, all LifeLock members are protected by LifeLock's \$1 Million Total Service Guarantee.

**HOW TO GET FREE IDENTITY THEFT PROTECTION**  
Call now to protect your family **FREE for 30 days**. Hurry – this exclusive offer is limited only to those that call and use the promotion code below.

**SINGLE** **MULTIPLE**  
TEL: 1-888-295-3197 TEL: 1-888-295-3204  
PROMO CODE: **FREEMONTH**



CONTINUES FROM PAGE 12

## NECC: NECC to Expand in Lawrence this Fall

feature 20 classrooms, five computer training rooms, a conference room, and staff offices, and will house the college's Corporate & Community Education Center, which is currently located in North Andover, and adult basic education programs, now located at the college's Louise Haffner Fournier Learning Center on Amesbury St. in Lawrence. In addition, the college will expand courses offered in the city, giving students the opportunity to earn certificates and associate degrees in business, hospitality, and computer science at the newly leased facility. Some of the programs offered will be accelerated programs which combine fully online and hybrid courses with traditional face-to-face courses so that students, even those with full-time jobs, can complete their coursework quickly.

The college has outgrown its space in Lawrence, according to Hartleb. "We've simply run out of space in Lawrence. The last few semesters we've moved Lawrence classes to Haverhill as a result."

The state's Division of Capital Asset Management (DCAM) released a request for response for leased space in Lawrence last fall. They received multiple proposals and decided to select the Riverwalk because it offered the best combination of price,

location, and parking facilities, according to Hartleb.

Lane Glenn, the college's vice president of academic affairs, was closely involved in developing the new programs that will now be available. "With the collection of programs we'll be offering at our new facility, we will be providing new degree and career options for students, and a better location for corporate training and adult literacy and English as a Second Language classes. It's a wonderful opportunity for the college and the community."

The college currently has two buildings at its Lawrence campus, the Dimitry Building at 45 Franklin St. and the Louise Haffner Fournier Education Center at 78 Amesbury St. The college is also in the process of building an Allied Health & Technology Center on the site of the city's former In Town Mall.

In the fall of 2009, there were 2,666 students attending classes in Lawrence and close to a quarter were enrolled in one of the college's 18 health care certificate or associate degree programs.

The college will move into its new space September 1 and fall courses will begin September 8.

CONTINUES FROM PAGE 12

## HEALTH FAIR: 7<sup>th</sup> Annual "Fiesta de Salud"

physical activity, good nutrition, health management, and overall good health practices.

Tobacco treatment specialist will educate the public on new emerging tobacco products targeting our children. We will once again have a resource table titled "Tell Us What You Need," where participants can enlist their questions/needs and staff will connect them to the right resources. Numerous health screenings, including blood pressure, cholesterol, Body Mass Index, dental, vision, foot care, glucose, asthma control, and overall mental health wellness, will be offered FREE of CHARGE to participants ages 18 and older.

Join Lawrence Mayor William Lantigua as he kicks off our first of two mile-long walks around the common and learn how to use our "Lawrence Walks" markers. Also joining us will be renowned fitness guru, Ramon Salomón, who will be leading our fitness sessions throughout the event. There will be nutrition-related games and other interactive healthy eating activities for the entire family, including cooking demonstrations. Chair massages will be offered to participants to promote the incorporation relaxation activities into our daily lives to improve our health and overall wellness.

Entertainment for children will include games, Sumo wrestling, jumping castle, obstacle course race, instructions on how to play musical instruments, and lots of other fun activities. The Lawrence Boating Program will offer a "Rowing" demonstration activity for children, and Patriot Ambulance will teach children

One-Minute CPR. The Lawrence Police Department will be doing Identification Kits for children. There will be many great door prizes for all ages! At the end of the day, members of the coalition will be giving away two bikes (for a girl and a boy), donated by Patriot Ambulance! DJ Angel will once again provide the entertainment and will be playing a varied of music for all ages.

Join us for a GREAT day of many interactive activities for all ages! In case of bad weather, the fair will be held indoors at the Lawrence Senior Center. For more information, please call Martha Velez at (978) 620-3550 or Vilma Lora at (978) 687-0331.

This event is sponsored by The Diabetes Today Coalition: Mayor's Health Task Force; City of Lawrence DPW, DPH DPCP; American Diabetes Association; Dana-Farber Cancer Institute; Dental Bright; Family Services, Inc.; Greater Lawrence Family Health Center; Groundwork Lawrence; Holy Family Hospital; Home Care Inc.; Latin Lions Club; Latino CEED; REACH New England; Lawrence Boating Program; Lawrence Council on Aging; Lawrence General Hospital; Lawrence Police Department; Lawrence Recreation Department; National Kidney Foundation; Merrimack Valley YMCA; Northern Essex Community College; Patriot Ambulance; Pfizer Pharmaceuticals, Tobacco Free Partnership; U-Mass Extension; Vinfen; WIC Lawrence; Wood Mill Care 7 Rehab. Ctr.; and the YWCA of Gr. Lawrence.

## ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

### Shelby

Female, Catahoula Leopard Dog: Shelby is 100% deaf. Shelby is a young, energetic dog with huge potential. She is extremely smart and is very eager to learn. She rides well in the car and loves to explore new places. After a long day of play she loves to cuddle with her family. Shelby is very smart and enjoys learning new things and is doing well in training. She is looking for an energetic family with a fenced in yard who are interested in taking her everywhere with them. She should do well with older children and would prefer a home without cats. This puppy is currently spending time at her foster home. If you are interested in meeting and possibly adopting please contact mkeiley@mspca.org.



### Spot

Jack Russell Terrier (Parson Russell Terrier), Male: Spot is a six year old boy who is looking for an adult home that has experience with his specific breed. He needs a quiet environment with an active fun family that understands he has lots of energy and loves to play. Spot is super sweet and smart. If he sounds like a good fit in your family, come and meet him and speak with a staff member.



### Copper

Beagle, Cocker Spaniel [Mix], Male: Copper is a very nice 5 year old boy, suitable for any home. He has a typical beagle personality and adores attention. He is also a great conversationalist, like most Beagles, so a family should expect him to sing and talk quite a bit! He loves to swim and play fetch or just hang with the family. He's used to living with kids and other animals.

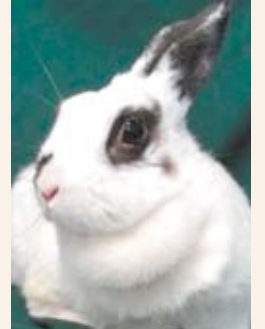


### Cow

Thunder is a very handsome, 4 year old Simmental steer. We would love to see him go to a home with a herd. He will need an experienced cow owner. If you are interested in Thunder, please give us a call at 978-687-7453 Ext. 6113 or e-mail us at Barnstaff@mspca.org.

### Bunny

Dwarf, Hotot Rabbit, Female: Won't you come out to play? This is a sweet, mellow, mature bunny that had a rough start and is now looking for a family to spoil her! She is easy to hold and loves attention but is not overly needy. She is hoping for a rabbit savvy family since she is just learning to have free time outside her cage. Come check out Dear Prudence and all the bunnies in the bunny room here at the adoption center.



SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.



IS YOUR PRODUCT  
**IRRESISTIBLE?**

**Let's talk about spreading the word!**

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

**PUBLICATION DATES:**  
1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

**The secret is out...  
Rumbo Tells Everybody!**

**ADVERTISING SALES 978.794.5360**

Nuestro Website: [periodicorumbo.com](http://periodicorumbo.com)



# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

Save \$29 every month and lock in your price for one year!

**NOW GET OVER 150 CHANNELS**

**LIMITED TIME OFFER \$29.99 FOR 12 MONTHS**  
The CHOICE™ package

local channels included\*  
And many more of your favorite independent channels in select markets.

And many more!

Prices include a \$24 bill credit for 12 months after rebate, plus an additional \$5 with online rebate, enrollment in Auto Bill, Pay program and consent to email alerts required. \* Offers end 5/31/10, on approved credit, credit card required. New customers only (lease required, must maintain programming, DVR and HD Access). Hardware available separately. Applicable use tax adjustment may apply on the retail value of the installation.

**Switch today! 1-888-293-0633**

Credit card not required in MA & PA \*Eligibility for local channels based on service address. **BILL CREDIT/PROGRAMMING OFFER:** LIMIT ONE PROGRAMMING OFFER PER ACCOUNT. Featured package names and prices: CHOICE \$58.99/mo., CHOICE XTRA \$63.99/mo. Upon DIRECTV System activation, customer will receive redemption instructions included in customer's first DIRECTV bill, a separate mailing, or, in the state of New York, from retailer and must comply with the terms of the instructions. In order to receive full \$29 credit, customer must submit rebate online, enroll in Auto Bill Pay program, and consent to email alerts prior to rebate redemption. Online redemption requires valid email address. Rebate begins 6-8 weeks after receipt of rebate form online or by mail. Timing of promotional price depends on redemption date. If customer removes Auto Bill Pay before promotional period ends, associated \$5 bill credit will cease. Account must be in "good standing," as determined by DIRECTV in its sole discretion, to remain eligible. DIRECTV not responsible for late, lost, illegible, mutilated, incomplete, misdirected or postage-due mail. **IF BY THE END OF PROMOTIONAL PRICE PERIOD(S) CUSTOMER DOES NOT CONTACT DIRECTV TO CHANGE SERVICE THEN ALL SERVICES WILL AUTOMATICALLY CONTINUE AT THE THEN-PREVAILING RATES INCLUDING THE \$5/MO. LEASE FEE FOR THE 2ND AND EACH ADDITIONAL RECEIVER.** DIRECTV System has a feature which restricts access to channels. In certain markets, programming/pricing may vary. **FAILURE TO ACTIVATE IN ACCORDANCE WITH THE EQUIPMENT LEASE ADDENDUM MAY RESULT IN A CHARGE OF \$150 PER RECEIVER. IF SERVICE IS TERMINATED BEFORE THE END OF COMMITMENT, A CANCELLATION FEE OF \$20/MONTH REMAINING WILL APPLY. ALL EQUIPMENT IS LEASED AND MUST BE RETURNED TO DIRECTV UPON CANCELLATION, OR UNRETURNED EQUIPMENT FEES APPLY.** Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Pricing residential. Taxes not included. Receipt of DIRECTV programming subject to DIRECTV Customer Agreement, copy provided at directv.com/legal and in first bill. ©2010 DIRECTV, Inc. DIRECTV and the Cyclone Design logo, CHOICE and CHOICE XTRA are trademarks of DIRECTV, Inc. All other trademarks and service marks are the property of their respective owners.

## APARTMENTS

TWO BEDROOM APARTMENTS  
AVAILABLE STARTING AT \$834 A MONTH

ONE BEDROOM APARTMENTS  
AVAILABLE \$748 A MONTH

SECURITY DEPOSIT ONLY \$500  
INCOME GUIDELINES APPLY

Heat & Hot Water Included, Off-Street Residential Parking, & Walking Distance of Downtown Lowell!

For additional information Call  
**866-979-8987** SE HABLA ESPAÑOL

**JUNE MOVE IN SPECIAL!**

**1 BEDROOM APARTMENT**  
\$500 OFF SECOND MONTH'S RENT starting at \$748

**2 BEDROOM APARTMENT**  
\$700 OFF SECOND MONTH'S RENT starting at \$834

**SECURITY DEPOSIT ONLY \$500**

**Over 11 Million Victims of Identity Theft Last Year.**

Source: Javelin Strategy & Research. "2010 Identity Fraud Survey Report." February 2010.

ENROLL TODAY AND GET:  
**30 DAY RISK-FREE\* TRIAL**

USE PROMO CODE:  
**ID**

CALL NOW:  
**1-888-295-3197**

\*At the end of the 30-day free period your card will be billed automatically (\$10.00 monthly/\$110.00 annually) unless you cancel within the 30-day period. You can cancel anytime without penalty by calling 1-800-LifeLock. Offer is for new LifeLock members only.

### Help Protect Yourself With LifeLock.

Identity theft is one of the fastest growing crimes in the nation. Over 11 million Americans fell victim to the crime in 2009, at a cost of over \$54 billion. (Source: Javelin Strategy & Research. "2010 Identity Fraud Survey Report." February 2010.)

LifeLock, the leader in identity theft protection, helps protect your identity – even if your information falls into the wrong hands. As a LifeLock member, if you become a victim of identity theft because of a failure in our service, we'll help you fix it at our expense, up to \$1,000,000. (Restrictions apply. Call for details. Due to New York State law restrictions, the LifeLock \$1 Million Total Service Guarantee cannot be offered to the residents of New York.)

Call 1-888-295-3197 and use promo code 'ID' to try LifeLock risk-free\* for 30 days.

**LifeLock**  
#1 In Identity Theft Protection\*

## JOB OPENING

**SALES PROFESSIONAL WANTED**  
Bilingual person needed for business development sales

REQUIREMENTS: computer with internet access, business phone with voice mail, great organization and communication skills

The opportunities are endless! We provide a complete website design, development, hosting, marketing, management and training solution to small and medium sized businesses throughout the United States.

Over 29 million businesses still have yet to join the millions already enjoying a presence on the internet. And many million more businesses have websites that don't work for them and they are in need of a better solution.

- Self-motivated, able to achieve goals
- Ability to independently develop and maintain networking & business relationships
- Identifying clients and making the calls
- Results Driven, well organized with strong follow-up skill
- Work Directly From Your Own Home (part time or full time)
- Unlimited Income Potential

We want producers. Email resume or call for immediate interview.  
info@webbridgesolutions.net | 888-428-3692

**dish NETWORK**

**BEST OFFER EVER!**

Over 120 Channels

**\$19.99 Month For 12 Months**

Call Now!  
Over \$400 New Customer Bonus!

Terms and conditions apply. Call for details.

**1-877-327-3136**

**If your business has a WEBSITE and you want to promote it, do it with [rumbonews.com](http://rumbonews.com)!**

For more information call  
**978.794.5360**

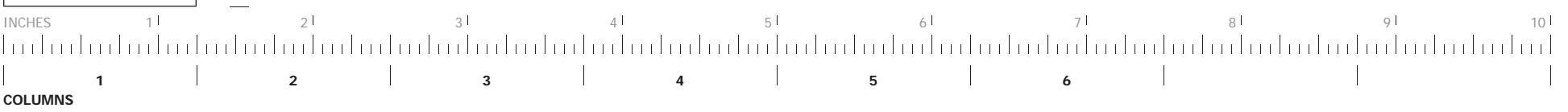
CALENDAR @  
RUMBONEWS.COM

Costo por PULGADA COLUMNAR:  
**\$8.00**

**¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?**

Ya se sabe...  
**Rumbo se lo cuenta a TODOS!**

DEPARTAMENTO DE VENTAS **978.794.5360**





# CALENDARIO | COMMUNITY CALENDAR

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

## Festival de Teatro: Sábados & Domingos desde el 1º al 16 de Mayo

Más detalles en la **PÁGINA 11** | Para más información llamar al **978.682.6003**

## National Day of Prayer Service on May 6

Communities Together, formerly The Greater Lawrence Council of Churches, is sponsoring its annual interfaith service on the National Day of Prayer, May 6, 2010 at 12:00 noon.

Always held on the first Thursday in May, the service will be hosted this year by our friends at The Salvation Army, Lawrence Corps Community Center, 250 Haverhill Street, Lawrence (across from the old high school). Representatives from Protestant, Catholic, Jewish, and Muslim faith communities participate in this service recognizing the role and importance of prayer in each faith tradition. A light lunch will follow the service.

This event is free and open to the public. For more information, call Communities Together at 978-686-4012. Please join us for this special interfaith service.

## Día Nacional de Oración el 6 de mayo

Communities Together, antiguamente conocido como The Greater Lawrence Council of Churches, está auspiciando su servicio anual de fe el Día Nacional de Oración el 6 de mayo, 2010 al mediodía.

Siempre llevado a cabo en primer jueves en mayo el servicio será auspiciado este año por nuestros amigos del Salvation Army, Lawrence Corps Community Center, 250 Haverhill Street, Lawrence (al frente de la antigua escuela secundaria). Representantes de las comunidades de fe Protestante, Católica, Judía y Musulmana participarán en este servicio reconociendo el papel y la importancia de la oración en cada una de las tradiciones de fe. Un almuerzo ligero seguirá el servicio.

Esta actividad es gratis y está abierta al público. Para más información, llame a Communities Together al 978-686-4012. Por favor, únase a nosotros en este servicio especial de fe.

## Nuestro Website: [periodicorumbo.com](http://periodicorumbo.com)

PRESENTED BY BILLERICA CAT CARE COALITION

## 6TH ANNUAL CAT'S MEOW CHOCOLATE TASTING & SILENT AUCTION



Friday, May 14, 2010 • 7:00 pm - 9:30 pm

Indian Ridge Country Club • 73 Lovejoy Road • Andover, MA 01810

Sample chocolate creations from

- ▶ Trader Joe's
- ▶ Godiva
- ▶ Flatbread
- ▶ Batian Peak
- ▶ Edible Arrangements
- ▶ The Chocolate Truffle
- ▶ Chefs of the Old World
- ▶ Ye Olde Pepper Companie
- ▶ Mrs Nelson's Candy House
- ▶ Dove Chocolate Discoveries
- ▶ Kitayama's Cakes
- ▶ Starbucks

Purchase at: [www.billericacatcarecoalition.org](http://www.billericacatcarecoalition.org) or at the following locations:

The Cat Doctor of Bedford  
200 Great Road, Suite 9  
Bedford, MA 01730

Shank's Mare  
306 Boston Rd  
Billerica, MA 01862

Middlesex County Animal Hospital  
330 Boston Road  
North Billerica, MA 01862

Andover Animal Hospital  
233 Lowell Street  
Andover, MA 01810

**TICKETS: \$25.00 TO BENEFIT CATS AND KITTENS IN NEED**

## Talleres de Educación Financiera

Puedes asistir a una o asistir a todas. El es necesario inscribirse para proporcionar los materiales suficientes. Estos talleres se realizarán en español.

### LAWRENCE FAMILIES & YOUTH INITIATIVE

Local: 112A East Haverhill Street, Lawrence, MA

**Mayo 4, 2010 | 10:00-11:30 AM**

El robo de identidad  
Prevención de fraude

**Mayo 11, 2010 | 10:00-11:30 AM**

Hablando con los jóvenes sobre dinero  
Su trabajo se merece crédito

Estos talleres son gratuitos cortesía de Merrimack Valley Federal Credit Union.

Contact Person: Delilah Rivera, Program Coordinator (978) 975-8793 or [drivera@glcac.org](mailto:drivera@glcac.org).

## Adopt a Cat

Our foster homes are full of wonderful cats and kittens waiting to be adopted. In order for BCCC to help more cats, we need to find homes for these terrific "fur kids". Please visit our website to see who is available for adoption, or feel free to pass this message along to anyone you know who may be interested in adopting one of our "fur kids". Thank you for your support.

[www.billericacatcarecoalition.org](http://www.billericacatcarecoalition.org)

## YWCA Tribute to Women Awards Luncheon

The YWCA of Greater Lawrence is holding its 27th annual Tribute to Women Awards Luncheon, sponsored by Philips Healthcare, on Thursday, May 13, 2010 at the Andover Country Club to recognize Merrimack Valley women leaders for their professional achievements and civic contributions. Emceed by Senator Susan Tucker, with Keynote Speaker Dr. Yvonne Spice, VP for Technological Literacy at the Museum of Science, the luncheon runs from 12:00 p.m. to 2 p.m.

Since 1983, Tribute to Women has recognized over 700 Merrimack Valley women leaders from large and small companies in the private, public and non-profit sectors. The luncheon also serves as a major fund-raiser hosted by the YWCA of Greater Lawrence, with proceeds going to fund women and youth service programs.

To make a nomination, sponsor or attend the event, visit [www.ywcalawrence.org](http://www.ywcalawrence.org) to view the Tribute to Women Nomination, as well as Sponsorship & Reservation Forms, or contact Susan McNeff at [smcneff@ywcalawrence.org](mailto:smcneff@ywcalawrence.org) or call 978.687.0331 x1029.

## Marriage Equality Lecture at Nashua Library

Attorney Honey Hastings will discuss New Hampshire and federal law concerning same-sex marriage at the Nashua Public Library on Thursday, May 13, at 7 p.m.

### TOPICS WILL INCLUDE:

What are the advantages and disadvantages of marriage?  
What are the tax consequences of marriage?  
What happens to our civil union?  
How could a premarital agreement help our marriage?

She will also discuss broader issues such as marriage's impact on children, health insurance considerations, moving to another state, ending a marriage, and the impact of the Defense of Marriage Act.

Hastings is a family law attorney and mediator in Wilton, N.H., and the author of "The New Hampshire Divorce Handbook." The program is free and open to the public. For

## Comisión de Derechos Humanos

La Comisión de Derechos Humanos de Lawrence se reúne el primer lunes de cada mes en la Cámara del Concilio en el ayuntamiento de Lawrence.

## What's coming up at the North Andover Historical Society

### MAY

Hidden Lives: Archeology at the Bridges House, May 12th, 7pm. The Bridges House reveals its secrets in this presentation by the house owner. Limited seating--reservations required.

Members: Free | Non members: \$5

### JUNE

Beyond the Garden Gate Tour: Gardens, Barns and History, Saturday, June 19th from 10am - 4pm. This year's tour will add stately barns and special programming to its selection of beautiful gardens. All sites located within the Old Center.

Celebrate the completion of the Old Center Construction project and join us on this adventure! Tickets now available at the North Andover Historical Society and through our website: [www.northandoverhistoricalsociety.org](http://www.northandoverhistoricalsociety.org) \$20 each or 2 for \$30.

### SUMMER

**Adventures in Time: Now open for registration**

### COLONIAL LIFE

July 12-16, 9:30-2:30.

### MAKING A HOUSE A HOME

August 9-13, 9:30-2:30

Suggested ages 7-13--join us for two more exciting weeks that serve as a gateway to the past! \$140 per session, 20% member discount, 10% sibling discount. Call or email for brochure and registration form.

more information, call Carol at (603) 589-4610.

The library is located at 2 Court Street. Directions and information on parking are available at [www.nashualibrary.org/directions.htm](http://www.nashualibrary.org/directions.htm).

## Kids Camps Return to Northern Essex

College for Kids and Arts Alive, two children's summer camps located on Northern Essex Community College's Haverhill Campus, return this summer with an array of fun, educational offerings.

College for Kids, which runs from 9 a.m. to 4 p.m., offers a junior division for 9 to 11 year-olds, and a senior division for 12 to 14 year-olds. Campers select a morning, mid-day, and afternoon class, spanning a wide variety of more than 30 interests focusing on sports, computers, and art classes.

Classes offered include, cartooning, computer gaming, engineering is elementary, fashion design, flash animation and cartooning, jewelry making, junk-box creations, legends and lore: vampires, movie making, polymer clay, Shakespeare, T-shirt design, towers of trash, and world dance styles.

All camps will run in four, one-week sessions. The sessions will run July 6 through July 9, July 12 through July 16, July 19 through July 23, and July 26 through July 30.

For the second year, Arts Alive, a program designed for 6 to 8 year-olds, will run from 9 a.m. to 3 p.m. These campers receive three classes a day on a rotating basis in the areas of theater, art, music, science, hands-on



**SPECIAL ELECTIONS  
CALENDAR**

May 18, 2010  
**Special State Primary**  
Polls are open from 7:00 AM until 8:00 PM

June 15, 2010  
**Special State Election**  
Polls are open from 7:00 AM until 8:00 PM

mathematics, poetry, dance, creative writing, and storytelling. Each session has a theme. Themes and dates include July 6-9, Let's Put on a Show: The Great Kapok Tree; July 12-16, Arts Explore; July 19-23, Engineering Exploration; July 26-30, Where in the World is Arts Alive.

First choice is given on a first come first serve basis to all campers. Early registration is recommended.

Each session for each camp is \$180 per camper with a non-refundable \$35 registration fee that is waived for the first session if the registration is received prior to March 31. Payments can be made with a check or credit card.

Before and after care is available for all campers for a nominal fee. All campers must bring a brown bag lunch.

Emergency consent forms will be mailed out as soon as the registration is received. No child will be admitted without this signed form. For additional information on College for Kids or Arts Alive, contact program coordinator Deirdre Budzyna at 978-556-3456 or dbudzyna@necc.mass.edu or visit the website at [www.necc.mass.edu/collegeforkids](http://www.necc.mass.edu/collegeforkids)

**Job Fair**

Tuesday, 25 May 2010  
10:00 AM to 1:00 PM  
Elks Lodge  
652 Andover Street  
Lawrence, MA

Bring several copies of your resume, references and be dressed ready to interview.

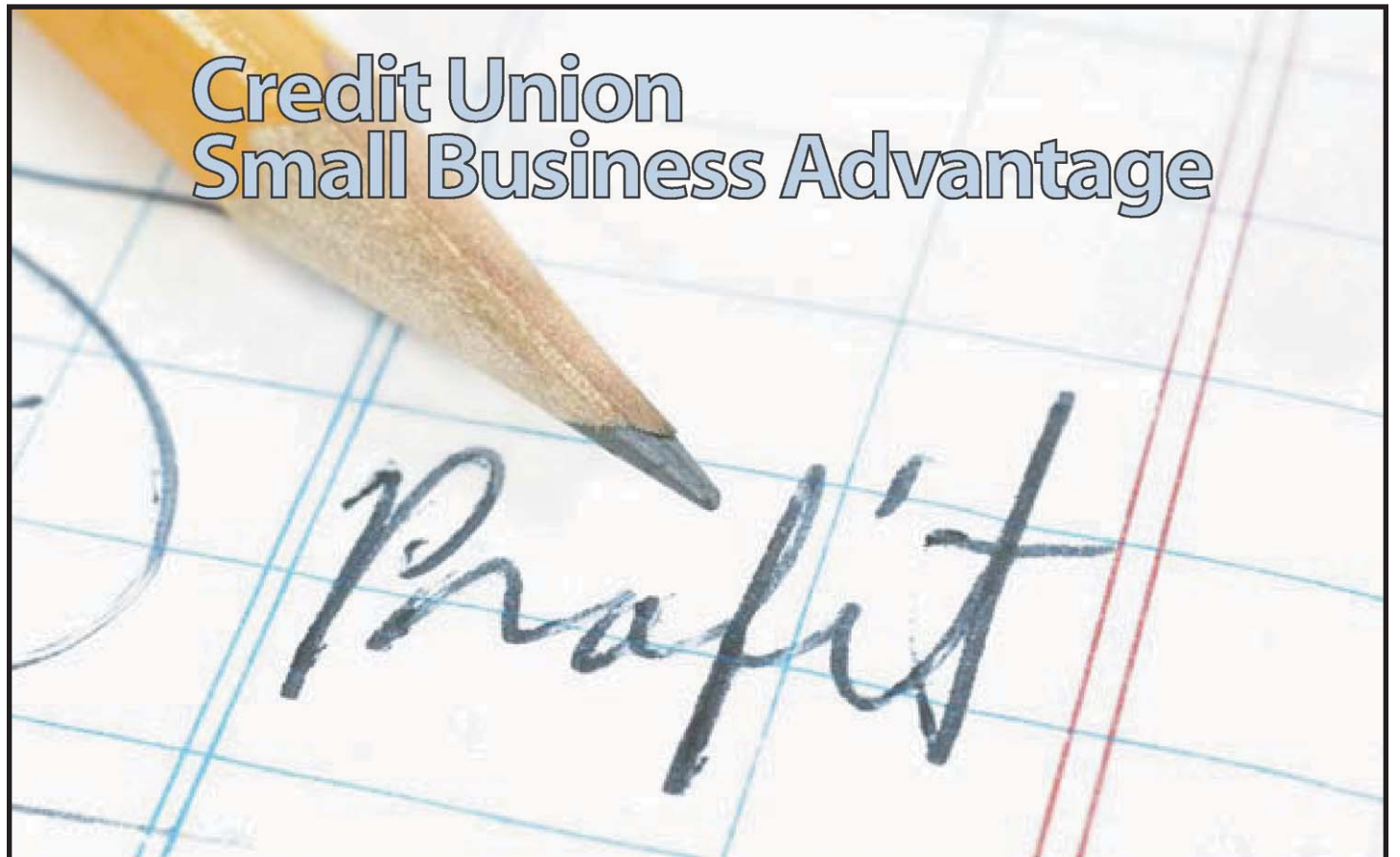
Details at: <http://www.valleyworks.cc/documents/SpringJobFair2010.pdf>

Please share this with anybody looking for a job or trying to find a better job.

**VOLUNTEER WITH  
HOMELESS  
CHILDREN!**

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts. Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: [horizonsforhomelesschildren.org](http://horizonsforhomelesschildren.org), or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - [scarman@horizonsforhomelesschildren.org](mailto:scarman@horizonsforhomelesschildren.org).



**Credit Union  
Small Business Advantage**

Attend this FREE workshop to learn about SBA programs and services available for business owners who need assistance in starting or expanding their businesses. General information will be provided on the following programs and services:

- SBA 7(a) Loan Guaranty Program
- SCORE (Counselors to America's Small Business)
- Small Business Development Centers
- Granite State Development Corporation (504 Program)
- Government Contract Opportunities
- Financial Literacy

This workshop is in partnership with Merrimack Valley Federal Credit Union, the U.S. Small Business Administration, and the Small Business Development Center.



[www.merrimack-valley-fcu.org](http://www.merrimack-valley-fcu.org)

**Wednesday, May 12, 2010  
8:30 a.m. - 11:30 a.m.**

Merrimack Valley Federal Credit Union  
Corporate Headquarters  
500 Merrimack Street, Lawrence, MA

To register for this FREE workshop, contact Rachel Graf in Business Services at (978) 975-4095 ext. 2552 or email [rgraf@merrimackvalleyfcu.org](mailto:rgraf@merrimackvalleyfcu.org) no later than May 5, 2010.

SBA's cooperation does not constitute or imply endorsement of any opinions, products, and/or services. All SBA programs are extended to the public on a non-discriminatory basis. Handicapped Accessible.

North Andover • Methuen • Haverhill • Lawrence • Plaistow, NH



**Scouting ... una Profesión con un Propósito**

Desde 1910, la organización Boy Scouts of America (BSA) ha ayudado a formar a los futuros líderes de este país, combinando actividades educativas y de aventura al aire libre con diversión y valores perdurables. Aunque BSA se ha enfocado primordialmente en el desarrollo de los jóvenes, BSA también tiene programas coeducativos tales como Venturing, que se enfoca en los jóvenes de ambos sexos. La participación que ha establecido Boy Scouts of America en conferencias como *League of United Latin American Citizens—LULAC* (Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos), *Hispanic Association of Colleges and Universities—HACU* (Asociación Hispana de Colegios y Universidades), *National Council of La Raza—NCLR* (Concilio Nacional de La Raza) y *U.S. Hispanic Chamber of Commerce* (Cámara de Comercio Hispana de los Estados Unidos) demuestra nuestro sólido compromiso con las familias y comunidades latinas/hispanoamericanas.

**Qué Hacen los Scouters Profesionales**

Varios miles de Scouters profesionales orientan, guían y facilitan los esfuerzos de más de un millón de adultos voluntarios en quienes el programa Scouting depende para llevar a cabo su misión. Es la labor de un Scouter profesional, el inspirar, reclutar, capacitar y apoyar a los voluntarios de BSA, además de trabajar con líderes de la comunidad y conseguir el apoyo del público para las actividades Scouting.

**Aprenda Más**

Los valores familiares que usted puede brindar a Scouting impactarían directamente las vidas de jóvenes a lo largo de todo Estados Unidos. Para aprender más acerca de trabajar para Boy Scouts of America como un ejecutivo, visite la página de empleos de nuestro sitio Web en [www.scouting.org](http://www.scouting.org) o escriba a Executive Selection Service, S416; P.O. Box 152079; Irving, TX 75015-2079.





# DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS



## Aceptamos MASSHEALTH para niños y adultos.

- Validamos la mayoría de seguros privados y MASSHEALTH, Network Health, Neighborhood Health Plan, Boston Medical Center y Senior Whole Health y CMSP Unicare/Wellpoint
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y noche
- Atendemos emergencias

¿Cuándo fue la  
última vez que  
**USTED** y los  
**NIÑOS** fueron  
al **DENTISTA?**

Al lado de Family Dollar y  
Market Basket Shopping Center

**700 Essex St.**  
LAWRENCE

**978.683.2200**

Hablamos  
Español

### OFERTA INTRODUCTORIA

Adultos **\$124**  
Niños **\$124**

Incluye: Examen, pulida de dientes,  
2 rayos-x y consulta (Es un valor de \$140)

**40% de Descuento**  
En todos los trabajos dentales

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

# DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market  
Basket Shopping Center

700 Essex Street  
Lawrence

**Tel. 978.683.2200**